

Digitaliseret af | Digitised by



Forfatter(e) | Author(s):

Okauzeïnak Bibelimit pirsok kablunæn
okauzeenne agleksimagalooak B. S.
Ingemannmit ; mâname Kaladlin okauzeennut
nuktersimarsok P. Kraghmit.

Titel | Title:

Johannesib koërsirsub nipà innukajuütsome

Udgivet år og sted | Publication time and place: Haderslevime [Haderslev] : Hiort-Lorenzenib

Fysiske størrelse | Physical extent:

nak'itteriviáne nak'ittarnekartut, 1874

98 s.

DK

Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse.
Husk altid at kreditere ophavsmanden.

UK

The work is free of copyright. You can copy, change, distribute or present the work, even for commercial purposes, without asking for permission. Always remember to credit the author.





Ingemar.

Johannesib

Koërsirsub.

1874.

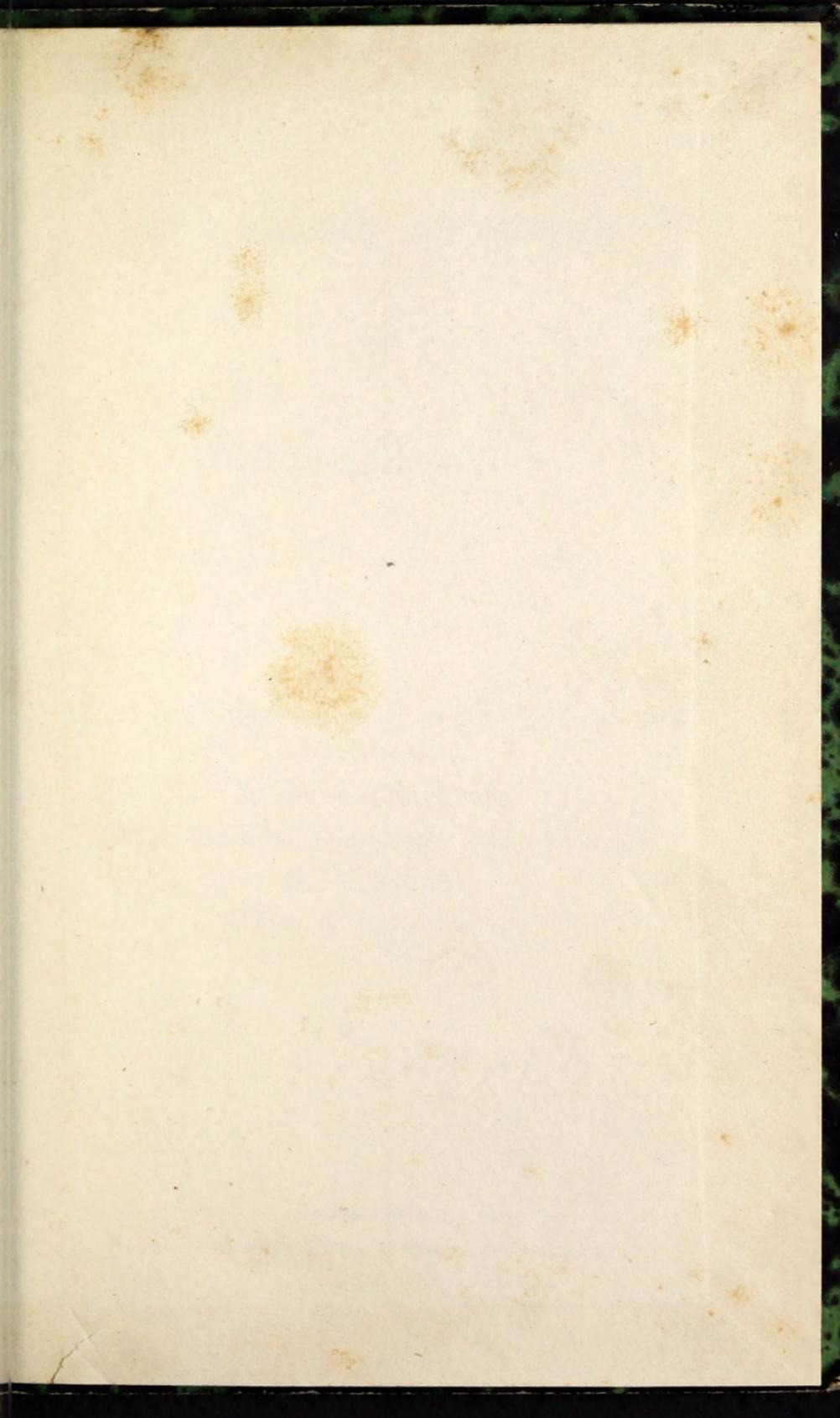
55.-141.

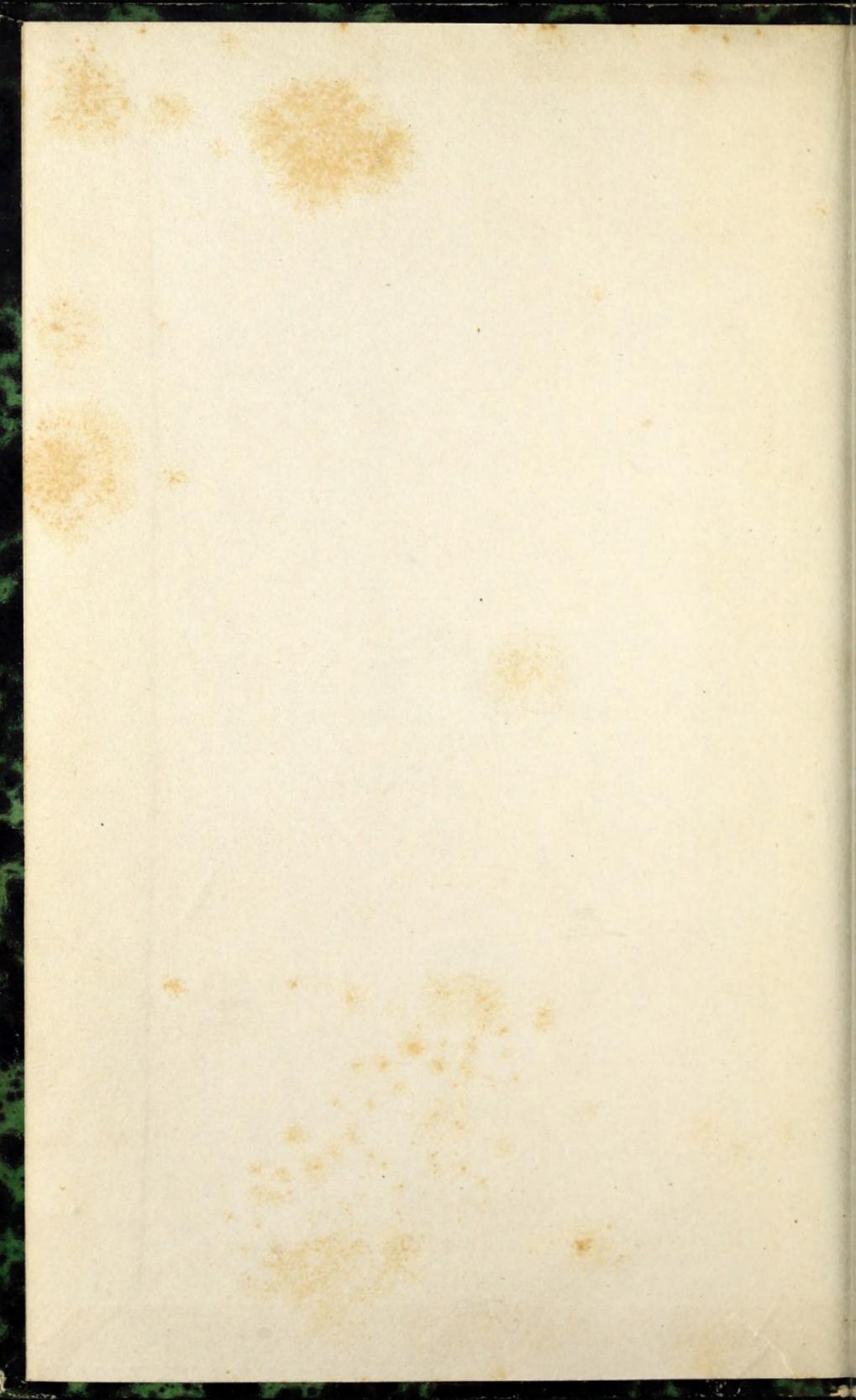
DET KONGELIGE BIBLIOTEK



130020738279







Johannesib koïrsirsub

nipà

innukajuïtsome.

Okauzeïnak Bibelimit pirsok kablunæn okauzeenne
agleksimagalloonak

B. S. Ingemannmit

mânale Kaladlin okauzeennut nuktersimarsok

P. Kraghmit

Øsbymiut pellesertænnit.

Haderslevime.

Hiort-Lorenzenib nak'itteriviâne nak'ittarneskartut.

1874.

Joh. 1, 28. Nipigánga innukajuitsome tordlularsub: Nalekkam
akkutiksa illuarsarsiuk.

Joh. 1, 30. Angut kingunekut pissavok siünimnétok.



Tuksiut.

Tuksiutiga tussaruk, atatarput kotsiksomêtotit !
Okauzerne iblernartome missiligluarivkit,
Sérkomiarfigikagit nalegluark'iksârdllutit,
Kissivin ajugakangitsotit ilisimalerlagit !
Isukaissengitsomut puornauværniardlugo
Okauzit, ullapisautib pidluautiblo puilarsoák
Nipet sukuïardlugo, tussarnekallunilo
Kardlumne umatimnit köktuarlisok aksorsoak !
Okiun innukajuítsoätigut tussarsäulisok !
Auangarnitsænnuttôg syanâringårtuarlisok !
Kukkilektukkab nokartéjnit erinagiksinnarile !
Okauzit uamnut seglusuürsutäutuarile !

Tuksiütiga tussaruk, Gum ernetuà illuartotit !
Isukangitsorsoarmit assatuünarivtigut !
Sillam aipáne k'ennikkæt naytsersorniaromagukit,
Ivngertonga sajmaudlunga tekkoranâringa aksut !
Umatimnit pejarkit nekkimanerit nungudlugit,
Naulerdluarile Gudim ikursugà nersornartok !
Nâgliungnartokut tessiorukit, tumika pârallugit
Irbsomit annersavkut kangattarlanga kannoktòk !
Isumagiglunga innuin assaudlugit sajmäulaka !
Illumne missigirsaka unnipkautigiüardlugit,
Innunimne illelârdlunga tamasa attorlaka !
Illiverlo padlikuvko, pâringa, tettigitlárdllutit !

Joh. 1, 28. Nipigánga innukajuitsome tordlularsub: Nalekkam
akkutiksa illuarsarsiuk.

Joh. 1, 30. Angut kingunekut pissavok siünimnétok.



Tuksiut.

Tuksiutiga tussaruk, atatarput kotsiksomêtotit !
Okauzerne iblernartome missiligluarivkit,
Sérkomiarfigikagit nalegluark'iksârdlutit,
Kissivin ajugakangitsotit ilisimalerlagit !
Isukaissengitsomut puornauværniardlugo
Okauzit, ullapisautib pidluautiblo puilarsoák
Nipet sukuïardlugo, tussarnekallunilo
Kardlumne umatimnit köktuarlisok aksorsoak !
Okiun innukajuítsoätigut tussarsäulisok !
Auangarnitsænnuttôg syanâringårtuarlisok !
Kukkilektukkab nokartéjnit erinagiksinnarile !
Okauzit uamnut seglusuürsutäutuarile !

Tuksiütiga tussaruk, Gum ernetuà illuartotit !
Isukangitsorsoarmit assatuünarivtigut !
Sillam aipáne k'ennikkæt naytsersorniaromagukit,
Ivngertonga sajmaudlunga tekkoranâringa aksut !
Umatimnit pejarkit nekkimanerit nungudlugit,
Naulerdluarile Gudim ikursugà nersornartok !
Nâgliungnartokut tessiorukit, tumika pârallugit
Irbsomit annersavkut kangattarlanga kannoktòk !
Isumagiglunga innuin assaudlugit sajmäulaka !
Illumne missigirsaka unnipkautigiüardlugit,
Innunimne illelârdlunga tamasa attorlaka !
Illiverlo padlikuvko, pâringa, tettigitlárdlutit !

Tuksiutiga tussaruk, Gudim audlartitå illuartok,
Tupedlersautim annerså, sullulik iblernartong-à!
Taursoma kaumarsautåt piüéitsok ikumatikå ivna,
Tarniga nekkursektirsuk! okara pittursarung-à!
Aukoarmiunnut nennenõutet ikitiniariuk!
Annwersara angmukâlersok kangattark'iksaruk!
Okauzerlo kaumarsok erinagiktuarliuk!
Ivngernimne kukkilektornimnilo nipekartirsuk!
Tokub kësa padlileranganga, kangattartingatok!
Nunamilo namaksirseksaka naggaserdluaruvkit,
Tekpauonga angerdlardlunga atatamnut kakosangatok,
Iglursârsoarme k'llangme ivngerdlunga ussuriniarlagit!

Johannesib koïrsirsub nipà
innukajuïtsome.

Aglekkæn illuartun arsersõutigirsèjt.

Innuün okautiginekartut tersauko:

Sakariase, pellese.

Johannese, ernerà.

Simone Pele, |
Andreas, nukareek.

Herodese, Jödit Kongiät.

Herodiase, nullià.

Salome, täursoma pannià.

Kongim imitsirsoà.

Farissæërit, kongib kigtèj, iglorperksoarmiut, pársirsudlo.

Davidiblo Sauliblo annersækkik.

Okautigirsæt pisimaput Jerusalemmé innukajuütsomilo.

I.

(Jerusaleme. Kongim iglursârsoà. Kaumun igdloarmet. K'etingnek taparnerlo perpalluktok. Kongib Salome taparkatigà. Imitsirsok nerriviub senniànêpok, Kongiblo imertarfià erdlingnartorsoak ullipkârnarpà.)

Imitsirsok.

(igdlaroardlunilo k'etiktut k'iksimigarpèj).

Jah! Aksuttôk! Hei! Gomorraga nutâk arsæinan-gortinnatit ikivkægäutserdlutidlo. kongojulasinnait Kongimut, Salomeriksungoak! Ikingutet singangilak — ananettög sillatôk illingnut ningangidluinariok ajortilitokar-sub sajmäuneránik. Nalektuarsinnartigut! Nalegâkatiginiartigut! Uagut tâva pingasûrsogut nalegarissauâtigut Isrälikut sillamiudlo aglæt. Kaka! Akunit! Taparasuarsinnaritse! Kausârkatigeegluse ikkatigiüariuk Konge, mardlorârkaka ikane kardlortserdlugit!

Konge:

(taparungnærpok, imertarfiglo immærpà. Imitsirsok ig-larpadlârpok.)

Iglaroartariaraunæk, Angekkorsöursotit! Arsorne-karnauivängilatit.

Imitsirsok:

Angekkomik taiarse kigfarsoarse pívsârnek?

Konge:

Imitsirsoriginnarpagit; mattoma kingorna nalengnatit kigliosiornauværromarpagit. Mitarrartôgavit, nipecilurk-

soët igeriaſok siütimnut miagôrpok, nuennersörneralo kippisardlugo.

Imitsirsok:

Kajumiksartidlutin aglæt, Nalegak Kongi-à! Arnariksok nersoruglugo imertarfik, immáerkudlugo? (issækterfigà imertarfingmik).

Konge (imerpok).

Suna iglautigaük? Perk'ikkudlutit imingilanga.

Imitsirsok:

Pinningikalloarkaunga, Nalegang-à! Saagmè tâva irsigiüaromarpinga? Arein-à! Ikane Salome kirsektitok kongójukpok mâna, ajuna okytzia innusuktok aulasarpok! K'etigasuarna! Sokutiginauværinga!

Konge (assime):

Ajugäulerpotit, ikliursusepilurksoang una! Salomi-à! saag atatarnik taiomanerpingle? Arvsærít! attek k'ingarnarsoang-à! Kangiarára. (sillærutok taparasuar-k'ikpok).

Imitsirsok (assime).

Tekkuysungnakaut innytsiæt tautokko! Ajortulliornek innimigingikåét, ajortulliægarlo tejm  itok nuennarirsar  t! Tajm  itut nellerkotsivigidluarsinnauavut, ajo-k  ersornerdlungniarangavtigit, tâva sordlo arnak næggovigirs  t sungers  usersinn  uput, pullateri  rsub seglok'itar  tik; arsigirsakale nersortarpaka. Uagnmm   pilerrirsavut n  llungidlu  marpavut, kiglormudlo s  niardluta ajortulliarkasikaugut, akkerk'  dle tussi  ktut s  rdlo kollardlu  n  tlaraut. Illucitsulli  nnut ajok  ersornerdlungikuvkit, kotsingnerm  tub tâva sajm  unerso   ikiortigal-lugo ivko aungajungungn  issegalloarpaka. Pinerdlungle sakk'ifiginn  utidlugit, kardlortarpalluglungalo tapang  rkudlugin, annektitsomangikallopkokaut, Satanib nun   innu  rukonnago.

(Kardlortaumik kardlortartok arks  rdlugo kardlor-

taleriok; k'etiktut peblerortursâlerput. Kauleriarpok. Nenneroutit ingnerôlakiput. Tukingársuglin angutivièjt kardlortalerput).

Konge (k'etissælerpok):

Saag koarsâleralloarnerpik sunaloneet uïtsatigiler-piga? Innardlukau tamáne, -- atta! Kardlortautit siütin-gunakaut tukingarsuglin angutiviåt kardlolersidlugo, kog-luiärsoaïnæn akkornænne tap arartogudlusaag, nennenö-tidlo auko tungiorpalluglutiglo ikuelladlukput, k'assur-sudlo assingarsut arnakuluït akkunevtine kavingârput, tar-torsoaruudlusaag k'etiktutut — Salome! ajortoïrsusit nâ-ki galloarpara. — Piomarsusepilurksoang-una! kissienne k'erssullirsariakarkau illumne tornârsivik tamanna, ord-lussautidlo — Satane tâva irsuglunilo nuennârsinnarile!

(anniock).

Imitsirsok (assime):

Hu — ha! Unnulak tauna nuennekau uamnut, ting-miauma suakpânga, k'emmit tekkosinnauânga, miagôrd-lukaut. Audlariakarnarsionga, sekk'erngub kongoeesa máne angumernauværkudlunga. (anniock).

Kongib kigfà:

Uæ! Tersangaïnak tipepilurksoak kallianêpok ork-sôutitut ikitsitudlo.

Kigfæn aipáet:

Mane innardlukau.

Pingajuåt:

Unnuak tamát missilikalloariga tamanna.

(Kattisimarsut auïksârput).

Annersâpiluït ersingitsut (nunam attáne).

Petârsoralloark'ile! Siüniksak angumerissauarput, nuname sakk'isartogut pullateriârsutut kardlularsutut, innuïdle tussangikâtigut tekkungikâtigudlo. Akkunevtine ikkatigâtigut kavikôrnlutik irsuktut; Nangminek

üiginnäungidluïnarput. Petârsorkaut! Siüniksak angumerissauarput, innutuangoædlo tamarmik nungussaput.

Udlun irsersinnarlisigut

Kârosungme ikuellarsome

Unnuakut ketingniarpogut narksame orpikpeinnilo, iglur-sârsoarne iglungsarnilo êrseksarsiorugluta.

Petârsork'igluta,

Nalegaulerpogut;

Pullâteriârsuit paurngortut kagfark'ilerput. Nunalo — uavtinut Gehennâvotit.

(Sakariasetokam innà. Udlolermet. Innukoëksak nellavok. Johannese k'ikârpok angume siorangoáne Davidib kuk killektuga tigumiardlugo).

Sakariase:

Ingerdlarsaraunæk mâna, erneng-à! Innariarna! Akkagôpet, isumaliütigik'iksârsinnäuarput mænna. Mern-gortolerponga mána, uerngâlerkaungalo. Siniksinnarlanga!

Johannese:

Sinigluarna, atataga! Iteruidle, auïksâriakarpoguk. Mâna nokartæt tigumiardlugit kingurdlerpâmik kukki-lektolerponga, sineksârkudlutit kukkilektork'iglunga, (kukkilektolerdlunilo ivngerpok)

Kadlerpârsoak Duïm ivksiavigà,

Ivik erdlingnartok pingoautigà;

Piüëitsok terdlikalloarkau;

Suna isumaginerpà?

Innusuktok pissukpok siksab sinâne,

Imak issungitsok irsiksuarpa,

Innuüdlamne irsingmiksarpângá,

Sirksak ungesiksok tikoartarpâ.

Kajungeringâleralloarkâra
 Duc kadlerpâme ivksiarsok ivna,
 Kukkillektoralloartidlungalo,
 Kodlilisardlunga imerdlârsilerkaunga.

Uangatôg pissukponga sirksame angmarsome,
 Imarlo kaumarsok irsiksuarpara,
 Innuüdlarsiortartidlunga,
 Orodunktaleriarponga.

Atatang-à k'illangmêtotit! tuksiütiga
 Tussangoaruk, tingmiariksomiglo tunninga!
 Innusuktorko pinnersok uterniarlisòk!
 Tessiordlungalo nunamut tekpirksamunga!
 (Johannese innariartorpok sineksalerdlunilo. K'ers-
 suk sennerutilik niakoået kolláne ikumavok).

Erinarlo (ikuellanikut okallukpok): Illingnut tun-
 nisimavok ivna tingmiariksok; Innunerle irsikukadlaruk!
 Ajortorko akkerartortaruk! Tokuugarsun erinået okau-
 zersissauet; Tårtuliaet sorsutlarèjt tekkokudlugit, umar-
 sudlo ullapisaumik unnipkäudlugit.

(Sauliblo Davidiblo annersékkik sarkomerfigilerpák,
 Saule kongisut annorâriksok; Davide kukkilligutilik).

Davide:

Saag tajma sengursalerpit, Sauli-à: Ikilersimarsot-
 tidlusaag engiarsnrksoarnit? engiak umigirset taïsin-
 nauk namnut, niakoåalo serkomititäussavok.

Saule:

Davidi-à! asserortersinnängilet iblit, pirsäunerrur-
 sub kissime asserortissauà, illingnidlo uamnidlo pirsäun-
 errurusub. Engiårsuk umatimnik kesirsartok tersa
 pullateriårsuk erk'iterirsok Adamib kinguejnut ordlur-
 sunnut; arein-à! k'ellutitsirsogudlusaag sôrdlo isukan-
 git somut tokujarsutun epogut, annekfiksak kissienne
 nerigugitlårdlugo; Kakugo, kakugomé kësa nedliussagal-

loarnerpa! Pidluëikorsinek soraissengidluïnarpa? Pir-sôtisimanerlo tâva kiglinekaissenginerpa?

Davide:

Annekfiksab padlilerpátigut.

Saule:

Kakugo, kakugomè tâva!

Davide:

Paurnak kåryalersok nakkalerpok; Kausiut ingnerô-lakaleralloarpok, unnuak kangutserdlugo.

Saule:

Unnuak tâva k'eterarsimanginerpa? Nâgliungnartok agdliartorsinnaua? Illereitsekadlaissegalloarnerpisa, annekfiksarput aggersinnauersinnago? K'ingarnarsillæt tautokko! Opituarsinnaritse! Opingârk'isitse, k'illæt kiktorarkudlugit! Opingârk'isitse, tartorsoak sejuk-kudlugo! Sillarsoarmiudle tapárput itinersum auatáne, peblingârniardlutiglo mumeralloarkaut, pilukkorsutáedlo aglæt iglautigallugo. Ha! Naulikiak annersak asseroteriginnäursok nangmäutamik tamautinut nimnertomik?

Miteklersut kåvidlunga aualârtarput, kallimnersoaglidlo aulasarikput, tordlortardlutiglo: nalegaitsóropogut.

Davide:

Umigirsaraunagit!

Saule:

Umigissärsinnännerpika? Arcin-à! Umarsudlo tokursudlo, k'illaglo nunalo, umitsektarput sillarsublo pee aglæt k'ingarsoïrsaraut, uangatôg tâva umitsegiakarponga. Sorsungnek nuname, sorsungnek sillame, sorsungnerlo imam itineráne; Udlut kangerasuarkaut. Sugeeksut tokungarsut pissuktarpèjt ingmingnut, paudlugidlo asseroruglugidlo. Tekpauane erk'iksinekangilak, tessamaniilo erk'isinekangioki.

Davide:

Assennirsuserme erk'iksinersiora!

Saule:

Ha! Siütingunakaut okauzisit, sôrdlo Engelit Serafin ivngerutèjt târtorsoarme tussarominâkaut! Assen-nirsusek taïrsaraunago uamnut! Naggale, pilungnarsillæn-una! Pidluëikonarsillættôg assenniktok kinäursok! Mis-siksoritse! Arvsæritse! K'emâgitse, tokoteksäugitsiloneet! Ah! Arktorsarpotit, annersang oma! Uamnut nuennit-laissegalloarkau, køjænangárkaumè, tungavirojurksoak-ivna arksautigidluïnarsinuäuguvko, sillarsum iglorsoà okpikudlugo, sengiârsuïdlo erk'imarsut perrordluïnard-lugit, uangalo nangminek asserorterdlunga nungutsiviæta attáne.

Davide:

Ingmäitsiak! Kongi-à! Erk'iksinerum erinèjnnik kukkilektolersidlunga, tarninget kesa ullapisautekarkud-lugo.

Saule:

Naggale! Illiverme tussarsinnäungilakaloneet kuk-killektukkam erinèj, tussaromangilakaloneet. Attà! udlun amerdlarsörsoit kangerpeta, amalo okalluktualersimapeta sulliügapiluüt kanganartut pillirsæt pirsarsoarnit nuna-miunnit.

Attegomè angutäursersut taissauejt, Kongidlo erkartöutsomarièjttôg iglartarsöudlutik innukatitik asserordluækkaetik opingårtidlutik irsuglugit glo aglæt mumer-tut, irsigitidlugit okallukfirksöit okpitut, tamakko nang-minek ikikallarièjttôg. Attalè! sillarsoarmiut tâva tu-pigosugomariput, irsutimingniglo missigirsokaratik. Davidi-à! uanga pâsigalloarpala; irsimnik k'illak ardlor-figallugo, itinersoarlo itsoartoruglugo, missigidluaisse-galloarpæt, Gudib nusungikàtik k'illab kalimnerànik; nangminerle kiglinekangitsub sâne ivksiäutitik aungme nelluktut napparsinnarejt. Siüniksablo unniütèjsa okal-luktuarilerangarsuk isumaliortursâk ajungitsok, ilisimar-

susime kadliánit illereitsengnermut ajeksimarsok, unner, omarpáét táva annersak, táursoma Engelersøit erk'itscmagéj, ingmingnigle tornársuk nnnersóukáét, nuna-miudlo késa iglaroardlutiglo mitekleromarput, Hå! jah! Hei! nuennitlarpækpok! Táva itinersoarmit tussalero-marparse pirsötítâm iglarpadlå, nauk ikuellanermit ullo-riægingâralloardlugo.

Davide:

Illelârsinnait! Kongi-à! Gude tuksiarfiguk!

Saule:

Tuksiaissegalloarnerpik? Hal Naggale, Okaut-sereetsomarponga; miteklersinnaungorponga, avokâlerdlungalo aglæt, missilingniaruglunga, Gude k'illangmêtok ingnáglettarnekarnersok, asserortersinnäukndlunga; Erksisârutimne aglæt pidluaralloarponga, tamattomane asserorsinnäuguma. (Nunam attánut kiviok, tamattomalo ullipà kadlersorsöndlune).

Davide (kangattalerpok nuïænnut, kótsingnermilo kukkillektolerdlunilo ivngerpok).

Nalegang-à! ningaunata!

Kallimnersoártigut!

Nâkalluta pitlarnata!

Tupedlersausertigut!

Kotsingnermit sakkartigut!

K'illalissærsitigut!

Takpêtsogut, uïnaugut!

Tâjærdlugidlo tarnivut.

Kakugo nâgliugata?

Jehova! nâkitigut!

Kakugo annessauïsa!

Irsuktingoartigut!

(Tekkordlôgak aungarpok. Sennerutilik Johannesibniakoáet kollâne ikumarsok kangattalerpok kodlarsalerdlunilo).

Erinak (isirvsorpok).

Makkitit, Johannesi-à! Akkutiksara illuarsaruk! Israëlikunnut erk'iksinek unnipkautigileruk! Tersunganrit, tejkane Due illuartok isark'ellavok! Innukajuit-some ama tekkok'igomarparma.

Johannese (mákkipok):

Kakoarma, Nalegang-à! Arein-à! kigfet tussarpok; Siülersortigallutit unnersoïrsigilerpagit! Iterit Atataga! Erneret mâna audlarsinnarle! Tussangilatit, Nalekkab kákogángá?

Sakariase (iterdlunilo makkipok):

Sunauna, erneng-à! Saag ama itersark'ikpinga! Sinektugarperksoarnik isumeitsegungnarsivit?

Johannese.

Naggale! Mânale siningnek k'emôdluñarpok; Innudluarna, atataga! audlariakarponga.

Sakariase:

Orollussarpâtit ama tamattoma erkarsautib, udlorlo unnuarlo illivkut pigârtub? Sulliarpit? Sumimmè tâva takk'ingnek mænna?

Johannese:

Sillarsoarmun audlariakarponga; illimænarsiok.

Sakariase:

Saag atatavin igloà k'emegomarpiuk? Syssavit kis-singordlutit sillarsoarmut erroïtomut? Tersanilo sulliomannerpit, k'elarsomik tarniliursotit? Umat, tamanna kirseksartariga angæjokäursomik, nunamiut k'eratak'ersut ajessagalloparsuk? Nagga, unigit, erneng-á! atatet utokak nejoruk! Manékadlartidlutit, ajorsarnauivängilatit; Mane pidluëtsiarsinnåvotit iglotâlerlutidlo, innusukadlartidlutidlo nulliartârsinnåvotit, täursoma tipeit-

suktisinnäuátit, ernisardlunilo illingnut, kagugolo utok-allileruít pauk'irsarsinnäuátit. Operisinnanga, Johanesi-à! tajmamè illuarnerrovok, illeitsëisungitsok ivksianek sugeeksudlo ikingutidlo akkornáenne, sullieksänilo aulajængerfigallugit páridluardlugidlo, suksak sillarsoarmut pidluëtsiaromaudlutit, késalo k'emegäursotit nuname adlarsoarme tokudlutit.

Johannese:

Ungesiksome pidluëtsiarniangikalloorponga, tajmäittut pidluarnerarigéjt ujariagidluïnarsinnauaka, sumilo kakugo nisukka ilissanerpika, mânakut assukiardiiluïnarsinnarpala. Mænnale nunagingilara, isumakarpongalo, sullieksavut namaksidluarsinnarutigit, tamätigut tåva illelårdluta uningäuarsinnäugalloariogut. Innuuk nellinginak sullieksakarpok nangminerminik, uangatôg ingmikun ètomik namaksirseksakarionga. Kapseersööt isumagirsariakarpéjt sillab mattoma pee, imäítomik: iglo nunalo, ikingutit erkardlereedlo. Kapseersööt paukik'iksariakarpéjt jinneizisit malleroarnereedlo inaudluarnautiksædlo. Takk'iksutærutiksamik isumagirsokangilak. Tajmäimet mäna innuüdlarsioromarponga, erdlok'irsutigirsæn ivko annigõutsomaudlugit, sillablo ajunginerrursum erk'ik-sinerà isumalüitigik'iksárniardlugo.

Sakariase:

Kiamè tåva innutigirseksarnik tunnisegalloarner-pátit?

Johannese:

Nuname erroïdluinartomik innukajuitsokangilak, puilarrok atauzerloneet koissengitsok sâne. Piglertæt nerdleromarpáetsakk'irsartok merngortolersok; egytsædlo nyoartut tungosungnitsoát mammakau. Katigektorsublo merkoeesa mattôrsinnauáét tamak'angitsusera, amarornarsublo kårosungminik augoartisinnäuánga.

Sakariase:

Mullekotit innuüdlame naulingikalloarput, nersutidlo
nyoartun innèjne merngorsardlukau.

Johannese:

Merngoärsalersångikalloarponga atataga! Imäitu-
ardlungalo näursorsungne illangerfigiomanginiara. Máne
iglulliorsinnäungilanga uamnut, adlætudlo pársirsöusin-
näunanga näursoriksärsöunangalo, unigluïnarsinnäun-
gilangalo máne, irbsolersortsertlunga kësa illivermut.
Rakele assanartok sennargvirsöutigiginnäunginiara; in-
nukajuütsut erroütut akkutigirsariakarpaka, tersane in-
nuüdlame karssejaruvko nunamiut pyoät, tarnimnik ni-
pingarsok, sillarsoarmiunnut audlariakarponga, umnip-
kârfigiartoruglugit annersam okautigirsèjnik uamnut.
Tamannale namaksidluáradlaruvko, merngoärsarsinnä-
vonga tåva, mène ullapisäruma. Mânale audlalersa-
rama, pidluarkoginga! Tejkungnarsinnarlanga annersab
kakorsineránut.

Sakariase:

Johannesi-à! okarfiginga, etiblitlarnersotit? Anner-
sak tauna okautigirset kinaunerpa?

Johannese:

Nælluguko, uanga okautigiginnänginiara; siüne-
karüidle, kannok kajumiksartaranga, nekkimäussegallo-
arparma, aperinnangalo sumut?

Sakariase:

Mérartut nællunartötüünartotit, erninernik aglæt
aijaisôralloarkaunga, utokarsöndlunga k'ittôrnakangit-
songa, Engelib padlilermanga Nalekkam igloáne, okar-
figallungalo: neriguksinnait! Ernek sulle perroromarpok
illingnut. Okallungerlo ajulerponga, udluksak erkori-
fiksak nedliutserdlugo. Siurdlermigle sérkumne k'irk-
sertartikadlaravkit, kardlukkalo angmaravkit, Gude us-
soriniardlugo, tekkogavkidlo, kannok tupingnak'ersomik

Engele arsigidluaret, tāursoma unnipkârfigigánga innunikkarnik — Erneng-à! Tarnimnit tâva annilerpok erkarsautirsâk taïsinnäungitsara — angivetlârkanget; agdliartoravidle, agdliartolerioktôg erkarsaut. —

Johannese:

Audlarsinnarlunga tâva! Erkarsautigirset namak-sidluinarkudlugo, tekkotidlutidlo, sinektugäungitsok tamanna.

Sakariase:

Erneng-à! kannok audlarneromarpiuk sullieksak, tamanna aitseit mâna illungne isumaksaüngnarsirsotit?

Johannese:

Tamanna siünernsingikalloorpara, atataga! Pirsartægeksamik namaksiniartub mattominga sukuersissa-galloarpângá. Tersa kissiet nællungilara: namaksirseksæt Jehova ikiortigallugo, Gude audlarnêvigirsariaka-riåttôg.

Sakariase:

Kissienne illimænarsembleralloornerpa mâna? Erneng-à! Okallukfingmik iglullioromartub kattersoradalariakarpej seglilikkaet, tungavilerkârdlunilo, tamattoma kollâne napparsinnäungorkudlugo.

Johannese:

Tajmäitomik audlariakarionga, okallukfiksæddlo ujarriartorniardlugit, ujark'æddlo kattersorniaruglugit iglorsoarmun attortuksæt, nalegara mäungnaranganget, tauasa piginnäungorsarkudlugin.

Sakariase:

Suna isumaginerpiuk? Kinauna Nalegak okautigirset?

Johannese:

Tauna isumagára, tāursominga agleksimavok imà: „Areit! Nalekkab ajortok nerpsârdluaromarpà: tellerpià ajugäussavok. Areit! kigfartoune pigiginnarpà, akkiner-

sunilo nelligiginnarpà. Pârsirsotut sauäutine pâridluaro-marpèj, sauârkædlo kattersoromarièj tellerpingminut, arnartædlo iviengimiügallugo.“

Sakariase:

Kia ajokærsornerátit, Profetit sukuïardlugit? Er-neng-à! Piomarsetit siünersidluarnerpigit?

Johannese:

Nællugalloaruvo, siünekarasuissauara; Profetim okauziànik sukuïaïrsub uamnut namaksirseksamnik næl-lunærfiginasuaromariànga.

Sakariase:

Ingerdladluarna tâva! — Illingnik okallungitsotit, illingniglo sullissenginiotittôg. Annersak tâva mal-lik’iksarsinnariuk, sumut tessioromagallopárit! Atata-vit uniktisinuäängilátit; aiparisiunarliside!

Johannese:

Nagga, atatang-à! uniksinnait! Illakaissengilanga, atauzimik kissienne, taursomingalo Nalekkab audlar-titsiviomarpângä; uamnigle kallerissautit. Pidluarko-ginga, atatang-à! enerkudlunga! (sérkomiarpok).

Sakariase:

Pidluarkonarsillaet tâva! Gudib tessioromarpárit, kénaminiglo sajmarsomik allaromanginiátit!

(niakoà pattiglugo pidluarkoà).

Johannese (nekoïkpok ussuruglune).

Jordanib sinánit annissavok nipe; erinak tuping-nartok nællunaærseruk! Nunamit k’emájomarpok sengiâr-sutokarsoak; nelläutak nællunejarùk, tajmagõg Johannese. (audlarpok).

Sakariase (kissingortok).

Audlarpok. Mâna ussornarsillaet Israëlikut Gudi-åt! K’ingarsortivta aksèjnnit annigoïsitsomarpátigut, sôrdlo atatarput Abrahame opernarsarfigigà — erk-siornëitsomik kigfartorfigidluarsinnäukudlutigo, iblidlo,

ernera! Kotsingnermêtub profetiánik tajnekaissautit, nenneröut Nalekkab kênät sâne ingerdlajomarpotit, kaumarsarkudlugit târmiursut tokublo taránêtut. Namsirsekssarsoët kollarinauværpara; audlarna, erneng-à! isikkavudlo pisikitjerk'iksinerum akkosinerànut! (annio).

Tekkuksäungitsut akpikatigeet (tekpauanga).

Nâksäungitsut pirsarsoït!
 Illuartut, kotsiksöursut,
 Innukajuitsomit nipe
 tussarsiuk! Irbsormiut
 Nunarsum erdlok'irsutèj
 Assiginnardluinarpèjt,
 K'illarlo okkidlugo
 Erinnigingâruglugo.
 Tupedlersautiksarlo
 Unneriartordlugo.

Nâksäungitsut pirsarsoït
 Nalegak tuksiarfigisiuk!
 Tupedlersautiksarsoak
 Nerigugitlarparput;
 Annersam isark'irsârpèj,
 Innuïdlo ullilerpèj.
 Annersang illuartok,
 Nunamiut nungudlugit
 Tâlerdluinarniaruglugit
 Mànakut ausâlerpok.

Nâksäungitsut pirsarsoït,
 Illuartut, kotsiksöursut
 Erinak tussarasuarsiuk,
 K'emerdllôrniasiuk!
 Operidluinarsiuk!

Ernetuak annilersok
 Atatam irs  t s  n  ut
 Ernerub kajungersissaua
 K'itt  rnak atatamat,
 Innu  t sajm  audlugit.

II.

(Innukajuitsok, k'ingo  ne Jordanib k  rso  . Kaul  lerpok.)

(Jerusalemiet Johannese nerps  riartorp  t.)

Iglorperksoarmio siurdlek.

Manerpiakg  g, tersane m  na unnurs  t kapseerso  t tekkog  n-g  g, sakk'iu  rtok kisserdlu  inak, ajaupiak, p  rsirsotut, tigumiardlugo innukajuitsome, sau  t tammaralloartut ujaromandlugidlu  saag. — Mane innuidlame   sinnanilo tuksiartarsinnardlunilo opellung  rmersorniaralloarpok sullieksarsoaminut, Jsra  likunnut Profetingormaudlune nuname. Udlut pingasnt akk'  t nuna tam  t kavidlugo, sakk'igalloarp  . Kapseet Kristusiosug  t; adl  edle okariartortuin  usugigalloarp  t, Kristuse tikiusersok unnipkautigiartorsinnardlugo. Kin  unersok tekkyomatlarpara; angut illuartok m  nakut erkom  dalu  narpok Isra  likunne, pidluarkorsinerlo ajorsautigigalloarparput. Sill  t! Gudimit k'eme  g  umersortogudlusaag, pidlu  eikosimarsogut nangm  utamut tekkornartomut, aserors  rutiksak nalekk  ennit kigf  nnun agl  t aitsorti-

lersidlugo, annersapilüüt sakk'ifigirsartarátiguuslusaag. Ah! okauzek ullapisarnartok sumemane tussarnauværparput, nerigungnerlo unnersukkænnut uavtine kammidluñarsimavok aglæt.

Mânale erinak innukajuütsomit tussægäudluarpok uavtiuut tordlortok; Nalegak aggerpok!

Irsugluta tâva siüümikfigirsariakanginerparput, udlorirsablo attâne, tersane auilórtok, ujariartoruglugo nerigungnerub kaumalerkárnerà Israëlim unnuâne? Areit tajmäimet innuüit tuglereeksut maunga k'erdle-räutilerkaut; tejka pissukput arnædlo angutidlo, uto-karsoöt merdlertudlo kattisimarsorperksoöt, taukoa tamarmik nerpsársioriartorpáet.

Iglorperksoarmiun aipáet,

Manêngilak, innukajuütsorlo isorartôvok, unnuarlo k'ijanakau; erksigalloarponga, tamát okarkòsernénäunesugallugo, tajmäitomiglo koïrsirsokangitsok; kannok máne innukajuütsome innusinnäugalloarnerpa?

Iglorperksoarmio siurdlek:

Annersab nerdliursà innûrsutiginerrogalloarpá timmib nekk'iksánit. Nekkimajungnærít, manétok! Udlut tamakko okallukfigisimauèj kapseersoöt, koivdlugidlo máne Jordanib kôrsoáne. Kaïna, aiparinianga! (audlarput).

Johannese:

(aggerpok, uniglunilo Jordanikut, irsiginârdlugidlo udlorirsæt kôrsub maglee tararsöutigigéjt, ivngerpok).

1. Maglin illeksinartut! Erinakarpise?

Nuennersomik uamnun okallukpise?

Maglin illeksinartut! Missilingnerpise,

Udloriarperksoön angalarsut

Sillarsoödlo syanalârtartut?

2. Areit! sakk'isarput! Atta! erinagikput!
Ujarieitsengnerin isukaissengitsut,
Makaïrsinartun iblernak'ersut!
Areit! K'ebblâlaput udlorirsaet kâveet
Attirsâk pidluarnartok nersórdlugo!
3. Tejka kótsiksome ikuellekpok,
Máne umatimne agleksimavok,
Aglegarle attuangikadlaræt,
Erinarlo tussangisejnariqáet
Innuít tamarmik innugadlartut.
4. Unnuarsiortut nâgliuktudlo
Pissukput neriguktut nalektudlo
Pauonga okkirsirsut, unganerit
Tupingnartut, ujarieitsengnerit
Umame k'êlanartome agdlisarput.
5. Nunab makpersægèj makperunikit,
Kigliksiksäungitsuïnain okauzit
Irsikupèjt, tamakko nevsoärdlugit
Umadlo ullaapisarpát okauzit
Makpersækkænne sorajuïtsunne.
6. Okauzit k'eblertut agleksimaput,
K'illæn erinaglit syanârikput,
Aglegarle attuangikadlaræt
Ivngerudlo tussangisejnariqáet
Innuít tarnarmik innugadlartut.
7. Sillæt k'eblertut! k'illæt syanártut!
Attek illuartok unnipkautigisiùk!
Oliglungalo sérkomiarlanga!
Uïrvsârdlungalo kivilerlanga
K'illam issængneránut irsuglunga!

(Duib kakortub kôrsoak ausârfigà, innukajuïtsokudlo
tussarsâvok erinak: Emanuëli-à!)

Johannese:

(sérkomiardlunilo tuksiarpok; amalo nekoïglune kôrsoak atterterfigilerpà).

Kôk illuartong-à! Maglin ervk'eaïrsun-á! Mâna illuarsarniarsinga sullieksamnut pidluarnartomut! Tupedlersaïrsong-á ausârtotit! Iblimmé millissauagit! Attek illuartorsoang-à! akautigiartoromarpagít! (kôrsoarmit k'akk'ik'ikpok).

Nukakpiârkab (nelläupá).

Mallingmit kaumarsomit k'akk'irstotit, angut tupingnartotit, nerpsârsioriartorpagit! Tessiortaursoit malligeksara ibliojungnarsiotit! Kissima akkutiksarsiorsinnäungilanga.

Johannese:

K'ittôrnang-à! Kinâvit?

Nukakpiarak:

Nukakpiarâvonga tammarsimaudlungalo tujormirsonga, innukajuitsomit ajektugäursonga, maungale tessiormávonga innursamin illeksirsomit, sinektukkamne nelläutsirsamnit. Ilimasungârkaunga innarfimne; kukkilektukkam erinèjsa itersartarpângunnursæt tapudlugit, kakosardlungalo akkutiksænnut tekkornartænnut, sillarsoarmun annisingârasuarpâng.

Johannese:

Erneng-à! Akk'it sunäunerpa?

Nukakpiarak:

Atatama anánamalo taïrsaralloarâng Simonimik; Engelible sinektukkænne uamnun okalluktub attimik ajunginerrursomik taïgâng; tamannale puiork'ikigâ, Kakugole tussark'igomariara, távalo takpêtsotut sak'küarnauperpanga, k'illarsoarlo ardlórfigeluksinnarung-nærdlugo.

Johannese:

Simoni-à! Nerpsârsioriartortet nællunejaruk!

Simone:

Nerpsársioriartoralloarpala tessaorsok, tāursoma tek-kotisinnāuāngā akkutiksamik illuartomik, sumēnersok, kinaunersok, kannorlo attekarnersok, sumudlo tessior-nersok, nælluara; malligiakarparale, sumut tessiøromarāngā, aperiomanagolo sumun ingerdlajomartok; nuname innursusera k'illangmilo pidluarsusiksara pigidluarpata tāursoma.

Johannese:

K'ittōrnang isumagiksort! Okarna, kia audlarti-kātit uamnut? Pidluarnarsillæt! Nellautsukket un-nipkautiguk!

Simone:

Unnursæt pingasut kattænguma senningoáne sini-oraponga, sinektorisinnardlugidlo sinektut kallereet: Engelib, k'eblerturnik annoraglub, kåvekotiglub nytsæt crfallanereennik, aksaminilo piüeitsunne arssorutiglub innængaviga orniktarpà kongojuglune. Engelib sikkitaranganga, saimarsomiglo arktordlunga arssorumik, areit! pyorsoak tálutartut irsimnit aungarasuarpok, sillarsóarmiglo ussornartomik tekkotipángā. Tekkord-lökamnik okäusinnäungilagit; k'illable nalegåviáné-tonga tersa kissiet nællungilara. Pidluartonga, pidluaroma-rionga, kôrkomile mattomane pidluarsinnäungilanga; tamattoma kåvekotéjnit auiksariakarponga, innukajuitsokut ujarpara akkutiksak ivna, nalegåvingnut kussung-nartunuut pisitsirsok tekpäursomungalo tarnima pigir-sánut.

Johannese:

Simoni-à! unganerne tekkordlökket nuname angumerinesugaüuk?

Simone:

Areinmè! Tajmäimet sillarsoarmun ingerdlarsonga, angudlo arnarlo k'emeуглuk, udlorirsæn ivko sedläitsut illeksarisinnarpaka innukajuütsokut unnuame nipëitso-me, udlorirsamalo Jordane aulanguserpá, manilo mallik irsiksuardlugo tupingnartomik, mallingmidlo kakk'ivok Engelima arsingà, angut tupingnartotin-à! Iblíðunersotit nællunejaruk!

Johannese:

K'illamik tessioromarpagit, annersákudlo tekkord-lökamnik unnersorfigiomarpagit, tamaunuk k'emerd-lörtserdlugo tuksiarfigallugolo ivna malligeksarsoöt isukaissengitsorsoarmut! Erk'inanga! Akkutiksarsiomarpotit; k'illangoamik sulle sakk'ikadlariakarpoguk tak-pêdlunuk.

(Erk'ikatigeeglutik audlarpuk).

(Innuierksoöt kissineritsut kattileriartorput, angutidlo arnædlo k'ittörnäтик kirvsumiardlugit. Andreease, Simonim angæjuà, siülersoïok, ajaupiak pârsirsotut tigu-miardlugo).

Andreease (ajaupirsamik Johannese opároardlugo):

Tejkane pissukpok sirkساب kaitungarsub sinágut angut, tauna innukajuütsome nerpsârsiorparput, makpersægartokavtine agleksimarsut sukuüardluarsinnaäuéj.

Innuïëit:

1. Arein-à! udlângoak
ersitsok udloriak,
nerigutiksartâk.
kausutib ivrsoma
arsersõutigaük suna?
Johannese (ungesiksomit):
Tersa kauksam akkisungnerà,

Andreas:

2. Udlorirsam attáne
innukajuütsome
angut angalavok;
isumatöub siorak
merkoütsok pissukfigà,
kôrsoakut ingitlarpok.

3. Ajaupiakardlune
pigårtarpok tamáne
unnursæt sivisut.
ajaupiak torrudlugo,
kôrsoak kôlersidlugo
tekkoëj siüniksavut.

Innuëit:

4. Angut tupingnartotit,
nællunærasuarit,
tekkordlôkket suna?

Andreas:

Ta! okallulerpongmé!
Johannese (ungesiksomit):
Udlut nerigurséjnne
kaumarsursâk tekkoara.

5. Kaumaleradlángitsok,
pytsissærädlängitsok
pytsisséromarpok
k'illangursârsoarmit
tungiortungårtomit
tâissärdlune kaulissavok.

6. Nalekkam akkutiksá
illuarsarsiung-à !

nalekkam udluksà
padlingålermet aksut
kapseersoït okiut
sérkomiarfigissauà.

7. Igloperksoarmiut
máne kattisimarsut
nak'itsut tárk'ersut
missiliksinnäuparsuk
erinak auilôrtok
innukajuïtsortôkut ?

8. Irksorardluïnarput,
takpêtsut tussilarput
perpallungnerming-ilà ;
tarnikun ipkêtsose !
k'ikârtuïnarpose
irsikungârsinnardlunga.

9. Ajorterperksoarnik
ok'emëitsorsoarnik
kallimnekangârtut
isumasinnängitsut,
irsiginnartarput
isunaliungârtomut.

10. Gudib nalegâvià
unnipkâriartorpà,
ajortilirksoak
assingarsok iktórtok
tersanékalloarpok,
sunänunersorlo nælluvá.

11. Tussilartut, takpêtsut,
 innuit kigfaïnäursut
 ajortullirsamut!
 kia unnersõukáse
 kigfajungnærkuluse
 akkosinerme koïrsumut?

12. Kôk atterfigallugo
 ervk'aerniardlusilo,
 tussaüardlugo
 Gudib nalegavià,
 audlaleritse mâna,
 nerigut pigitlárdlugo.

(audlarpok ungesingerrursomut, kôrsub tiksorneráne).

Simonib (akságut tiguá):

13. Udlângoak târk'ersok
 Engele sakk'irsarpok
 illegilerdluta
 innuk'ajuütsortôkut,
 isumavdlune aksut,
 siüniksak kaumarsarpà.
 14. Okäursutet sunauna:
 nalekkam akkutiksà
 illuarsarsiuk?
 nâksäungitsomun-ilà
 tammaissenginerpa
 ajortilik erksingårtok?

Innuïerksoït (illegilerpægik):

15. Arein-à udlângoak
 ersitsok udloriak
 nerigútiksartâk,
 kausiütim ivrsoma
 arsersöutigauk suna
 tersa udlolâriksortâk..

(Jerusaleme. Kongib nulli  n iglurs  rso  . Herodiase,
Salome imitsirsorlo kattisimaput.)

Kongib nulli  :

K  m  luagut pingsut illegeegomarpogut t  ava kig-
lisi  udluta illiorkatigeeglutalo, illegeersutivtinidlo irser-
tomit anniomarputinneizisit k  ingartut Isra  likunnut.

Imitsirsok (u  rroluglune):

Inneisisidlo tok  tsikorsirsut Profetinnut tamannut
erko  niartunnut, tauko manea leg  unerput piorg  eru-
titsomarp  t sinektukk  nnik erk  tuks  nniglo Kristusib
naleg  vi   pivdlugo.

Kongib nulli  :

Unni  titokait tauna pivdlugo pu  rsimangikadlar-
nerpatigit? Mum  rsokaradlarnerpa, tauko okautigi-
ginnau  t merdlertuugoak ussornaralloartok, u  ursome
asserortersimagadlartok? Ussiogva, tupars  rkamm  -
rivut.

Imitsirsok.

Naggaloneet; nalungiarsu  t Betlehemm  tut tok-
t  usimameta, kingorna Konge nut  k isirvsutigiginna-
r  t, tejm  itok kapseerso  t kimiktus  rput, tokotsirsut
unior  t nalungi  rsungoav  k, m  nalo agdliartorsimane-
sugallugo insertortome, s  rbsaromartorlo, n  partor-
narsiokg  g. M  nani   Profete seglok  itta  rsok s  rbsaral-
loarpong agl  t, t  ursoma okauzit pikkunartut unni-
kautigi  uartor  j Isra  likunnut, kiksaralloarporlo, Kristu-
si  jomarsok, si  nekangitsut operisinnaromarparsuk.

Kongib nulli  :

Kinauna?

Imitsirsok:

Tautouna Johannesiovog  g, tersa Sakariasib pelle-
si  nerum erner  . Illegeeksorperksoakark  ejakau, okal-
luktuartardlunilo perk  ksiminermik pidluartitsinermiglo
erkart  ufiksamiglo, ko  vdlugidlo n  llursudlo J  didlo.

Illomudlo — tupingnarnerrursok täursomane tersa — pirsäunerput erksigingikôriâtôg, Kongile nangminek ag-læt padligomagalloarpâgog — satitsuglugo.

Kongib nullià:

Kanongmè? Peblionerpa? Tersa ajornerryvsârtok nelläutækkænnit tamannit, Herodese nangminek aitsi-gäugalloarune tamattomanga tarninnut tokonartomit, mânalô isumagiksungolerlune utokallilernertermine, ivksi-aviksârsoarmidlo akkardlune, tamannalo attukkiúdlugo sinnersorsoarmun illuartomut. Adlangornek tamanna pinuuviækalloarpok, nællungilagudlo pekk'ia'k'ennak'ersok, Angudle tauna okautigirset Profetiodluarune, irsiksuartutun ékalloarpok nangminek uavtitut, máne tokuksamut nukingærssinnaromartok; sillatôgune, tâva assimêgomarkokau.

Imitsirsok:

Israëlikut Profetigirsèjt kangaliki ak sillatônerpæt? Terseriak illuarsusiát ilisimadluartûrsârtok, ujark'ænnik millörnekaromatlartut, öunekaromagalloartudloneet, innuit sâniarsinnaromarpeta kissienne operisinnard!ugidlo.

Kongib nullià:

Angut tajmäitok mianernakau, Kongib saimarsusiá manigöusiütigiginnâuguniuk.

Imitsirsok:

Illomudle, Kongib nullià! Tejmëitok erksigiung-næruk taunà! Kongim isumà umatâlo piomarsusiâlo ag-læt uavtinédluinarpot; Salomiblo mâna pekkorsarput malliksinnaromarpago, Kougiblo nekkorasungnerà attord-luarsinnaromaudlugo sillatômik, tamarmik nunamiut ilisimadluartûrsartun okéjsa sâtinauværdluïnaromarpæt ajokærsornerdlungnauværdlugoloneet.

Kongib nullià (Salomimut).

Illomut, panniga! nællungikalloonpotit, uanga kik-sangârk'ersonga, pinnersusernik pekkosersöutingniglo umat tamanna sengêtsok pisissegalloarétt, sumut ilis-marsuserput ordlersorpok, — piginnäursotit, missili-kalloartogut.

Imitsirsuk (Salome isirvsõupà siukut):

Salome:

Pekkorsúsít piominartuinarkaut.

Kongib nulliá:

Malleroarsinnarkit, panniga!

Imitsirsok:

Kina immiarsinerronerpa illingnit? — Ursserärne-
ret inneizingorsinäugalloarpok Kongisut, pekkytsia-
tárduuarsinnaruüt.

Salome (assime):

K'ingarnarsillæn una! Kannongm  k'ennersinn au-
givkit ikingutimnut? Kajumingnimnun agl t naleg uner-
pit? — Uminarsill t!

Imitsirsok (iglaroarpok):

Sulle ernumarsutiginerpiuk — erkaimasinnait — —

Salome:

Nipangersinnait! Pekkorsetit nungudlugit namak-siniarpaka.

Imitsirsok:

Kaka! Nedliütorsub tekkoranârtitsineránut mâna
piükungnarsarniarit! (audlarkatigà.)

Kongib nullià (kissimêdlune):

Sumik isumakarungnarsinnäunerpa? Söoblo-neet piükungnautà tajma kattigalloarnerpauk uamnut? Illuarkotiksarsiusungikalloorarkorioktôg; kajumiksingilak kinginermigloneet k'eblersusimigloneet! namagiüarsinna-ralloarpà angiortome sakk'üärnek, isumænilo isirvsut-girsartardlugit siütvintinut; sillatôgutalo, malleroariakar-

kimik nalegâvonga, nalegäusinnaruma kissienne? — Ningarnerubloneet pilersârfigirsara piorngærutinauværomarpà — nalegâjomarponga; pinerdlugarsoak atauzek mâna akkiliütigiguvko, kakugo kapseet erdligiomangidluïnarpaka! Herodese innungortok kigfaïnäursuksak, mersa Kongiogalloartok, pikkatäunerublo k'elerutèjsa annuáet. K'elerutitokak kassertidlekpok, — Attego! nutâmik k'elersork'ingniargparput; k'elerutitârle üiunersoradlarparput pissokamut, kallimnersöidlo nelligeego marput. Innukulungoarle una kannong-ésugissegalloarnerpiga? Isumèjsa siüniksarigalloarpát nekkimanéitsok, taivkolo unniütit Kristusimik sioranarput, tauna erk-siginerrogalloarpà uavtinidloneet, mersa sarkomerfiksánik tammarsinnäursogut. Innuít sinektugáét tamanna asseroromatlarpá, tamanna isumaliutigallugolo piniatlarpá. — Pâsingidluïnarpara. (anniock.)

Akpikatigeet tekuksäungitsut. (itínermit.) Nedliutilerpet, nællyungnærromariet, innum annersà! Tekkokâromarpet, akseit tekkornartæt iglautigallutit itínermut nusulerangatit, tâva tussaromarpet, tâva tekkyomariet annersak társektome okallukfigirset, tâva tekkyosauet anniartikaluktuak'ersok, iglardlutidlo k'emaudlutidlo niblerolugomarpotit annernartorsoarne nâksäungitsunne.

Nedliütilerpet, nællyungnærromariet, innub tarningà! tekkokkâromarpet, puîlarsome kallaupilersome nellukuïtikuellanerne madlersunne; uérroluglutit tâva irsikugomarpet ikingutet, makkitatigallugolo, erksivdlutidlo tuksiarifigiomarpet annersak pirsarsoak sennikut angalarsok, tâursoma illingnut angmarèj kiglinekangitsut nuænnârutej.

(Innukajuitsok. Johannesib ujarak ivksiavigà. Davidim ivngerutèj makpersimarsut sâmine tigumiardlugit; isumaliorpok.)

Johannese:

Iblimmè, Davidi-â! aungajuktikalloarigettôg: sikornersoarne kukkilektukkab nokartéj tigursartaretit nukimik tupingnartomik, ivngerutigingardlugolo siünersingitset. Illomudle! okauzit tamarmik erkódluïnaissaput, udluksæt nedliüpeta. Kappialanek angnersôvok mânakut; nakârneruble arsigissauà arnam ernisuktub nimârnerà: k'illamik nalungiamut sâminêtomut kongojukpok, Gudilo ussoringârpà. — K'illættôg tipeitsugomarput, nunalo IRSUGOMARIOK — imarlo kaudloarpallugomarpok, IRSUNGNERMIT KARDLORDLUNE; narksak näursoelo tamarmik kongojugomarput; ORPIKPERKSÖIDLÖ akkor-nænnre orpeet tamarmik nuennârdlutik ivngeromarput nalekkab kénæt sâne; aggilermet — illomummè aggerkasikau — aggerasuaromarpok; tauna nunamiut nerigigitlaræt siornarsoarmit, mallik annersâroluktidlugo, k'illab tingmièj k'enertartidlugit, pingortitædlo tamarmik kepilingârtut kallirvsarsfigitidlugo udluksarsoak tainva — Iblimmè, Johannesi-à! tamanna nællungidluarpet — ariytsingilatit, nedliúnasuaissersok; kissienne sumè — kinaunersok? — pivdlutit suna agleksimanerpa máne? Okauzit arsigèjt agleksimarsut tekpicane, (kil-lak oparoarpà). Manilo — (sækkirsæne pattikpèj.) — Kæmè! tauko sakkiüiarnera tessioromarpæt; sulliek-sara nællungilara — angikau — suglunakaule.

Simone (tikipok).

Mâna, ajokærsoirsong-à! nerpsarsiukket nenniviuk?

Johannese:

Unnipkârirsædlo unnersukkædlo nennigalloarika; irstutarlar tamannut, atauzek sullc nedliüsimalangitsok tapunago, nennirseksäungilak ilisimarsusib makpersæ-

gèjne aglét, tamanna tarngum irsikungársinnäugalloarpà isumaliornerme soraissengitsome, kategäutserdlune pingorgverkâmine, tekkordlökænilo tejmëitok nangmern-gum okautigiginnäungilà. Tajmäitomigle tekpauanga mäungnaromarpok okauzek, tamattoma kiglikfiksäun-gitsut nællunartorsoïdlo sukuïardluarsinnäuèj. Profetible erkorniægà erkudluaradlariakarpok, sördlomè ma-ne akleksimarsok, tajmäisissagalloorpok.

(Profetib Malakiasim aglegéj makperpèj, attuardlunilo.)

Arèit, Engeliga siünime audlartitsomarpara, akutiksarlo siüniksara illuarsariartoromarpà, nalekfing-minudlo k'illamik tikiutsomarpok Nalegak, illegeersutiksam okaursirsoà, tauna illipse illimagigikse, areit! — tikissavok, okartok Nalegak kattersårsoït Gudiæt. Tamanna siünersinerpiuk? Okauzek nællunærsonrùk, er-neng-à! (attuark'ikpok).

Areit! Profete Eliase audlartitsomarpara, Nalek-kam udluksarsoà sioranartok nedliutinago, angæjokäin umatejt satisinnäungorkudlugit k'ittörnænnnt, k'ittörnædlo umatejt ama angæjokâmingut, aggerkonnanga, nunami-udlo pitlangâriartordlugit“ Tamanna pâsinerpiuk?

Simone:

Nagga, ajokærsoörsong-à! Okauzivit pikkunartorsoït tupingnartomik kajungersarânga illingnut, attuaruidlo, tussartalerâgit; uamnêmet suna aulasartok tupingnarto-mik, pâkartingitsarale; tamattoma okauzib arsigèj okau-zisit, sumudlo ingerdlajomaguït, aiparirsariakarpagit; iblidle siünersidluarnauviængilagit.

Johannese:

Udluksak nedliupet, tamauta uïtsomarpogut; unnuakaradlartidlugole, irsikusinnariakarpavut aglekkæn arsersöutäursut ikane, isumaliormersordlatalo, ag-lekkæt attuarsinnäungortserdlutigit. Ikitungoinait tun-nigèj Gudib, tekkordlögak tajmäitok pâsivdugo manê-

nerme, tekkyuanartut titærtækkæt siünersidluarkudlugit, kakutigudle særbsartarput angutin ussornartut, taukoanuna tungmarfigidluangikáet; kissienne isumaliútigigaloarejdle ussornartullirsæt nungudlugit pauanga, irsiksuartun - étut sôrdlo sakk'ifigirsaréjt udlut nedliütuksæt ungesiksomit k'illab nenneröutéjsut innuün akkornánne. Unnuakut udlorirsætut aulanguseradlarput, kaumarsusiædlo piüëitsok siorasârigalloarpok, umatiblo isumagiksub kajungersusee kangattaleraneta, sækkirsavtinilo nerigursárnerit agdliartoleraneta, nerigyssærndluta tåva innardlukkaugut, k'ingursæt illekxinartut sækkirsavtinut allakangipeta, ingnerólanek unnersukkæt sekk'erngáennit.

Simone:

Edla! ajokærsörsong-à! keperirsusit makko sysanerpæt, umame kippisuïtsomik kajungersinnartut sorsoarmut nællursaralloamingnut? Sinektornevtine sek'-k'inerlo kaumædlo tiguniardlugik sævvisarpogut, sillainarlo tigusinnardlugo. — Sillæt! saagmè namanginerpa, ervk'ejægäursogut annigðusinuarutigo udlun illuëitsusiéet, pârallugo tarnek, Gudib tunnirsutå uavtinut? Saag nennirseksäungitsok ujariakarnerpauk?

Johannese:

Adlanartak aporsiartoruk, suna pivdlugo angerdlarsilersok! Isaruktorsoarlo aperiartoruk, saag tingmio-marnersok, isikkæn arktungikalloonarmane! Operisinnanga, namaksinersoak piungikalloonarpok, suglunakaulo annersab piniægarsoeenut, mikirsungöudlunilo targum ujari-citsengnereenut erksirsunnut. Tersa piginnäungorsarsinnarnek, sorsungnek; tejmëitok ervk'ejægäursogut sor-sungnek attoradlariakarparput, iblernarsusib kissienne illuarnergyvsâk angumerisinnaumago.

Simone:

Kissienne ajungitsulliarnek angnerryvsanginerpa?

Johannese:

Siurdliursäugalloak, erneng-à ! angnerryvsäungikallo-ariok : angnermik pirsariakarnerrovok pirsäunek, tamattomona k'erdlerteronnirsariakarpogut parnärsimavikut kau-marsautiksamat; pirsäunerle kaumarsautib siünerà. — Areit ! innuk unikalloorune ajugäusimaudlunilo, illerkopilune sorsutlarángamigit, nekoïkune aglæt kigfängitsok, eryk'ejægak innungork'iksorlo, sumékalloarnerpa tåva? — Nuname tårtuünäursome, tersane orpingoæt kénariksut nausarput, kiglikangitsublo pullateriârsuà kardlulasarpok, tersane ingminik unnerdlungnek opitok pissuktara-rau, erkásiniardlugolo kannong-ésusiminik — tersane saimarsusek udloriartut kammitotut asingarsok ungesik-pok, akkinersidluarsusek naksäungitsok, ningenguerub kerubiá, nuennârfirsksoæt sánêtidlugo, pænnalo ikuella-nartok idlôrdlugo sækkiirsánut, tordlordlunilo: arvsærít illueitsotin oma!

Simone:

Angusaag! Nákiningnekanginerpa Gudiknt k'il-langme?

Johannese:

Ilamè, k'ittôrnangà ! Tepäursomanga nákiningnek, erk'iksinerum Engelià, akkariakarpok nunamiunnut tam-martunnut, tessiorkudluta akkutiksamat nalegâvianut, tumidlo tammaïkammærsut oparoartordlugin. Kaumar-somigle okäursirsub padliksinnäungidluïnarpa pigviksak, tersane tårtorsum ernièj tokonartut yomeriarput; taukonunga akseit nukilirksoït serniksyssaujejt, nälktarangar-suk nipe, tamattoma mânakut itersarniarpèj.

Simone:

Sumit næggovikarnersok nipe? Sumênerpa?

Johannese:

Gude næggovigà, sækkiksamé mattomane éniokj pauanga annissavok nunarsoarmut, mørsa nuna innuka-

juitsoursok, tersane tokyssavok. Namaksirseksara tel-lorunakau angnerrursomut; tejmēitorle angnerrovok ang-nermit nuname! Kigfaïnâvonga tikiyssersomut, tauna k'ingakofigikâra, isigamængnik tigumiudlugoloneet! Täursoma upernarsoà unnipkautigissauara ivngerumik tus-sarnersomik, tingissaungalo tingmiartut tekkornartartut.

Simone:

Iblit tâva kaumarsautaungikalloornerpit, tamanna mallissauarput? Okarnà, nerigyssanerpisa kaumaner-rursomik?

Johannese:

Tajmäipongmè, erneng-à! — kangugingilara; kausiut piüeitsok ingerdlasarpok, kangusungilarlo, mikirsungôgame! angnerrokóromanginiok imäitomit, neriguktartorle ilimænartorlo kongojuktarpok nenneröursoar-mut, täursoma k'eblersusià attartorsinnarpà, nunakudlo kaulâleradlartidlugo, innuksiernerdlune okallukfigà umat isumagiksok udlolâksamik, tauna unnipkautigissauà; ak-kisukârle aungajuktilerangame, kingurdlerpâmik sak-kaitsiarpok nedliükonartomik; ufardlunilusaag k'ingur-sæt k'eblersusiánne — aungalerporlo.

Simone:

Okarna, ajokærsoirsong-à! okknllugit, sumik isu-magalloarnerpit? Iset k'eblerkau Safirisut kakoartotut karvsidlo perôralloarpá kongut niakorutæta.

Johannese:

Ussornak'ersomik kausiut k'ebleriakarpok, nauk k'eblersusek angnerrursok kunnugissegà. Kaka! Aiparinga, erneng-à! innukajuitsok k'emegosukpara! Tersane udlorirsab tararsöutigà Jordanib körsoà; tersane tipeitsuglunga pissuktartonga sôrdlo udlâb sinektugèjne kaitsortunne, annersablo nipà tussartardlugo maglum ivngerutèjne. Mânale akkutiksarsiniarponga Kongim inniksarsoeenut k'eblerunnut: tejkane okauzit kibling-

nartut okauzerissauaka imâglæt, tejm itorle pissung-
nera maungeinangoromangilak. Merdlertut k'assusaran-
geta nukekangitsudlo ordlosarangeta, aulana nga illima-
gio.mrpara Nalegak tuksiardlungalo, sakk'irsaromar-
pongalo k'assunauv erdlungalo, killarput allalersok tekko-
gutigo, unnursablo sivis nerrursub udlâks  nu leranget,
nukilirks udlunga kangattarsinn ungorkudlunga nekto-
raligtut isarokardlunga. (annipuk.)

Akpikatigeet ersingitsut (tekpauanga).

Innu dlak k'emeglugo,
 innu t pullarfig j,
innuksiarnerdlnilo
 orniktaromasarp j,
illel rtok tipeitsuktok
m ne sakk'i artarpok,
 udlorirs t missig j.

Tam ne Jordanib sirks 
 ingifigisartarp ,
innuk kodlilirs tig ,
 sinektorisinnarp 
k'illangmut tessiortartok,
kallirvsarf g  kotsiksok,
 angumeriniarp .

M na ullerursinartok
 akkosinek pissukp ,
tekpauna kajungernartok
 malliktig arp ,
innu dlam udlori j,
tekkonauv eromari j.
 pirsuksak illimag .

Nerigutib malliktarpà
 ikingune tamannut.
 annersablo k'emengikà ;
 kaumariksok tårtomut
 sâsimagalloorartarpok ;
 tårtuïnable kaumarsok
 umigirsartararà.

Illuarsariartoruk
 Nalekkam akkutiksà !
 tikissersok illimaguk,
 padlikpatidlo mâna ;
 Kajungerungnærdlutidlo
 nagliungnauværdlutidlo
 pidluarpotit tåva.

III.

(Niüvertarfik Jerusalemiun iglorperksoeesa isâvirksøetigut: Innuiëit tunnudlereeksut k'erdlerautilerkaut).

Iglorperksoarmio:
 Tersa aggerpok.

Kapseet:

Inga profetiõunerpa ?

Iglorperksoarmiun aipáet:
 Ivna nukakpiarangoamik tessiortok, annoråkarto
 Kamelib merkoeenik.

Iglorperksoarmiut pingajuáet:
 Tersauna.

(Johannese tikipok Simone tessiordlugo, Andreease
 Filipusilo ajokærsukkænilo adlæt illegallugit, ungatan-

gêtsok iunuïerksoarnit kissineritsunnit, taukoa ingiarkatejsa irsuktut tordlortartudlo siaroarterpèjt orpigiksun aualekkotèjt kâvekotidlo akkutiksànut).

Simone:

Nipangeritse! Pâminartinauværsiuk isumatôrsoak! Palmekotin aualekkotèjt suksak akkutiksamut, tersane nalegak erk'iksisaïrsok sakk'igadlangilak. Merdlertok nunakut sakk'isarpok, sinektukkæne nerpsârsiordlugit; merdlertok tikipok Engeliminut, okkirsitlarame sarfænnun itirsöunut. Tekkordlögèj nællugalloarpaka; udlut magleet kôktarput, isukaissengitsublo akkoserngáne nennenròutit kaumarsut udlorirsætun étut unnuakut akkisukput. Tekkordlögåle kakugo irsigiomarpara; pyok siammaradlarà, unnuakudlo kaumarikeput udlorirsæn akkisuktut. Engele malligiakaradlarpara, takpêdlunga sakk'igadlarpara; kajungersusib nerigungnek aiparissauà, sajmäunek illegallugo nennenròut nennitserdlugo. Merdlertok irsuglune sakk'isarpok, erksiungnærpok; merdlertok tipeitsuglune maksariok ivngeruminik, tejmëitorle sinektortok, sumut pissussersok takpêdlune.

Innuïerksoït:

Kaulâlersok udloriak nuësimavok, isuñmadloutiksarlo nutângortok. Suna arsersöutiginerpauk erserk'ingnerât? Israëlikun unnuarsoät kangiütok; pidluarnarsillæt! Kon-gorsorneng-à!

(Konge aggerpok imitsirsok aiparallugo, kitangersimarsok kigfaminit sorsuktuksaminidlo pârsirsunnit.)

Konge (imitsirsomut):

Saagme innuïerksoït pikititsilernerpæt?

Imitsirsok:

Profetib seglok'ittaïrsub ajokæsornerdlukk'ikpèj innuit sinektukkamik Kristusib nalegâvià pivdlugo. Areit! Tejkanga padlikpok perk'iksimalersotut annorakartok maptursunnik, merdlertok tessiordlugo, täursoma aipa-

rá piüeidlune nevsoïngitsunniglo ivngerdlune, Profetible perk'iksimek okalluktuarà, innuïdlo pitleitsiangårdlugit ajortulliægèjinnik.

Konge:

Tajmäikasikile! Tamanna illuarkotigiginnäugalloarpæt.

Imitsirsok:

Orpingoartine koiegikôralloariæt. Kissienne innuït akkimangitsut kissésa nennenarain gikalloorarpèj okallungneræt kassilitsub.

Konge:

Erksiornëipok tâva; kæmé! serdlernangikalloorapk.

Imitsirsok:

Kissienne, Konge nalengnartorsoang-à! iblit nangminek — —

Konge:

Uanga nangminek? — —

Tamannatôg udlome namagiüaromariara, ilamé nutäursusia alliænârsautigissegalloariara; ugvarfingme tekkoginnarpara niviak pinnersok tussarsinnardlugolo k'emäursortama nipà alliænëitsok; okalluktible tâirvso-ma sumik okarfigissagalloornerpânga, tamattoma k'en-gok mænna erk'ingarsungortisinnâvà.

Imitsirsok:

Okalluktong-una ingalengniarùk! Kongiga terdlik-totit! Uniungikumale, okallulerigalloarpok ivksiavirsâr-soærutitsomaudlutít, ullilerallugolo annorarse merk'olik adlangortitsuglugo aukpaláriksunnut. Areit! Kênavit sánut særbsalerpok erksiornëidlune, Kongisut innuïerkso-arnin ungtangétsok aglæt — —

Johannese:

(ursserarpèj innuït nipangerkudlugit.)

Nipit (innuün akkornænne).

Nipangeritse!

Johannese:

Saag tajma irsikungárnerpisinga? Erk'imsarsut tak-pêtsose! Kaumarsok k'emerdlogara tekkosinnäungikal-loarparse; saarlikiak siümkfiginiarpisinga siütivsinik tussilartose? Umneet pârsirsub nipâ, innukajuïtsome sauænnik kakorsirsartok, tussarsinnäungikalloonarikse. Tejmëitorle ajungikalloarkau, akkosinevsine unikuse, târsoarmilo irsikortöndluse kaumarsok mallugigusiuk, siümkfigigusiuglo nipe illivsinik kakorsirsok; k'ikârfigir-sarse aungajuktissagalloarparse, sumudlo ingerdlasartose tussaromarparse, annäunekaromagusilo, sâniaritse, sâler-asuaritse tâva — pilukkorsumit!

(Farisæerin illèjt tugline safigej, taukoa k'emerd-lôrpæt kongojuglutik makkittarsomik).

Saag tamanépise koksellëitsorsöndluse, siannëtsose makkitak'ersose! isumakardlusilo: Abrahame atatagâr-put, arnablo kigfâursum ernerà umigiüardlugo? — Jehovab Abrahame k'ittörneksarsiginnaù ujark'aennit makkonanga ajunginerrursunnik, arnablo kigfâursum ernerà ervk'ejarsimarsok ivngersinnâvok Serafit katter-sârsoenne, illipsile ipertôursose opingârtidluse pidluëitsuksäutinekartun akkornænne.

(Farisæerit ingmikut isirvsolérput; Johannese okal-lukk'ikpok).

Adlamik isumakaleritse, sâlerasuaritse! Israëlib kin-guëj tammartose! Sâlernerlo nællunejarsiuk illerkoserd-lusekingufaktarnerminik! Areit! Ullimaat orpeet tungaviænnêleralloarpok; orpik tâva nellinginak ajungitsun-nik paurnakangitsok kippissavok ingnermudlo egissavok. Areit! Udlut k'emôput, kattersorfiglo napartornarsiok, mâna nautsêvingmêtut kattersoradlariakarput, taurso-malo nivaumik tigumiartub nautseïeksariksut koïmut kattersoromarpëj, kallipäidle okek'ersut siammartissauëj annorinnut tamannut.

(Konge safigilerpâ).

Iblidlo, karre erroïtotit, nautsêvingme ardlungak'erso
tit kinginermêdlutit, koïmut torkornekaissengilatit; an-
norersuble kausârtitsomarpátit persotut nunab kollágut,
sikkigasuangikuít kannilârdlutit, illupâkodlo kattersor-
niangikuko ivingmut immakangitsomut.

Kongib (okauzoe assiginardlugit imitsirsok seng-
mifigà).

Johannese (niblingârnersursok):

Illingnuttög torklulavionga innukajuütsumnit, iblit
sekkursarsoak tigumiarauko, tamanna Jehovab tigu-
miarigà illuartomik. — Aksetit errorasuarkit, k'llam
ingnâglegiat sekkursâk asserorterkonnago makkonane.

(Perpallungnek innuün akkornáenne).

Imitsirsok (Kongimut):

Nipangerkogúk! Sualupetlákau.

Konge:

Naggale, okarniktuarsinnarle! Ursseraërsariakar-
sinnarponga, okauziksærutikudlugo isukaissengitsomut.

(Johannesimut):

Okalluksinnait! Sumik okauziksakarnerpit uamnut?

Johannese:

Mammiaesarungnærkit Israëlikut innunerdlungner-
nik inneizisinnit innertersimarsomik Gudimidlo pirsôtita-
mik! Kongi-à! Nuket innugadlarpok, täursomalo nul-
liä iblit arksautigiet.

Nipit (innuïerksoarne).

Seglusuïrsun okautigà.

A dlæt:

Sapêkalloarkau.

Farisæerit:

Tiguüartorniarsiuk! Israëlikut Kongiået innarlerà.

Konge:

Nipangeritse! — — Okallukpeksinnarna, Johannesi-à, Okauziksakaradlarnerpit?

Johannese:

Máne pirsarsõunerrogalloarpotit; sêkkosinnäugalloarpet okak sapingitsok ajortulliukket taidlugo; kissienne tainekaissavok; annersitleitsiariakarpagit. Nalekkamakkane, innuvtèjsalo kénáta sáne, angiungitsun illiornerdlukketit pussarsinnäungorkudlugit irtsertungitsome, nelleritikudlugidlo — Nellerititsinek taigalloariga; nellerisinnäumet ajortulliægarojurksoak aglæt, adlamik isumakaleruit; areit! Tajmäimet uavkut Gudib pitlarratit, k'illab pitlautèja erkartoïrsutèjt k'emarratigikudlugit, Nalegarlo ujariartordlugo udluksetit kangersin-nagít.

Kongim (allarpà):

Iglorperksoarmio:

Okallungnek illomut sapêtsorsoak!

Iglorperksoarmiun aipáet:

Areinmè! Nellinginarsiordlune tamasa arsektõungidluinarpéj, tajmalo Konge avokâringâramiu, uaguttôg adlæt seglusuirsuïnak pussarsinnaugalloarparput.

Konge (sorsuktuksaminut serniksortiminut):

Innuierksoit seggarniarsigit! Taunale tajmäitisin-narsiuk, okallukte tautöuna! — Sulle kangeinadarlaromarpara; kingornale pirsäunek kakejarinauværoram-pà. (anniok).

(Innuierksoit siammalerput):

(Innukoëksab uningarsub k'emerdlörpà Johannese uërrroluglune irtsingmiksnerdluglunilo).

Johannese (utokamut):

Okauzika siünersinginerpigit? Kamaginginerpigidlo-neet? K'enggut erk'ituïnaralloarpet tupingnartomik; suvit? Saag irtsikordlukpinga uipiluglutit?

Innuksak:

Ha! ha! Kinäugalloarnerpit, tammaralloartok tessioromagauko? — Takpeetsub takpeetsokane tessiorangago, tamangmik itersamut nakkararauk? Ajaisördunga irsiksuarpara angut, täursoma tettiginiktub sapplingilà, pitleitsiardlugit innutokäit, taukoa kærsoennik singortitariakaralloartok.

Johannese:

Nællyungnærsinnait, mane isumamnik okallungilanga, annersablo nytsæt kakortut ajorsautigingilej, tek-kordlôke taïsinnago.

Innuksak:

Sunamè tâva tekkonerpiuk? Nællorsitsarutit, tamakkoninga iblit nangminek erkoïniarsinnäungilatit. Suna nællungiliuk? Atauzekartok illingnin ilismanerrursomik; taunale ilirsaringilet, nællyungnæromangiledlo, nellingne k'ik'aralloarpedloncet. Ilamè — tekkudluarnerroguit, annersarlo okautigirset takpêngikalloorpet, ilame tâva kivissanerpotin irbsomut, tamanna k'ikârfigaët — tuk-siarfigilerdlungalo.

Johannese:

Iblit sérkomiarfigissanerpagit? Iblid loneet tuksiарfigissanerpagit? Nagga, mattomunga mianersoromarponga. — —

Innuksak (ta'rarsõumik manivigallugo okallukpok).

Epummerit ôlikulårdlutidlo!

Johannese:

Máne aijaisörnartorsoak tekkogalloarpara, ôlingi-Iangale; amerdlanerrometa, tauko tekkordlökænnik pingortitsiginnäuput, atauzekaporlo, täursoma irse tak-pêlisinnauà, kangingunartuble söbloncet annilârtinauviaissengilângä. Tekkordlôrkorset sukuïarniaruk! Ar-sersöutigirsâlo nallunærsoruk, ilisêniütäungipet! — Kiõ-galloarnerpa alliortugangoak taivna pinnêtsorojurksoak,

tejkane kikârtok, sinnersomiglo iglaroautigallunga, sior-k'ædlöt kissiniardlugit itumamut, kardlortaudlo nipëitsok sudluarsinnardlugo?

Innuksak:

Tersâvotit nangminek.

Johannes:

Seglukasikautit. Mikirsungôgalloarpangamè k'ajeng-nartöndlungalo; tejmëitorle pirsâunerrovonga nukekan-gitsunne, angnerrovongalo angnerryvsârtomik neriguktun akkornâinne, imarsublo siorëj kissinauviaengilaka siornæ-rutotut; isukangitsus ible kardlortaursoà sudluartaralloa-ruvko innukajuïtsokut, erinakangârkau tâva, tokorsudlo illivermêkammærsut aulatisinnäudlugin aglæt.

Innuksak:

Ha! ha! piúngitsotit ilisimëitsotin-à! Arvsárit! Kanguamè sinersorsub innûrsangoë ilirsaridluarnerpauk.

Johannes:

Sinersorsôgalloarpa, tikissersok arsigiomaguvko; makkittangilangale; kussernertut imarpirksoarmut kategomarpa, irlsuglunga innursutib puîlarsorsoánut, kôle-ralloaranget. Ingnerôlanertut unnursab nennerðutâ aungarasuarpok sekkérngub sanut, nuileranget.

(Innuksak aungarpok, tunnersoarlo Johannesib sâne kikârpok ingnerinâursunniq irsekartok.)

Tunnersoak:

Nuïsimavok — Sorârursivdlutit! innujungnærít!

Johannes.

Annersarojurksôgalloarpotit, tekkogalloarpa, ajungitsôguidle opernartöndlutidlo, taivnâguit, tauna akiö-mivigirsariakapa, tekkokâradlaromarpa operatinginerâne.

Tunnersoak:

Piomarset okautiginiaruk! Sõubloneet nællunær-I kotab nællunejaissanerpauk?

Johannese:

Nællunærkotarsoak, pingortitæt makpersægëjsa kal-
leenêngitsok, illorpiénnile agleksimarsok, aglekteinar-
midlo kissienne sukuíarnekarsinnâursok. Sillarsoak tek-
kuksâursok aulæjængersinnarile! Pirsarsoit ajortut ta-
manna aulatisinnäugalloarmarsuk; kissienne aiparisin-
nanga annersab nalegåvirksoánut! Erkoïniarfingalingo
nællorsitsârutinnik irsikutækkamnik!

Tunnersoak.

Innûnek sunâunersok, innuk sumut pingyssersok,
sillarsum igluliorneræt tuglıksà nællungiomatlaret —
kæmè! pekkorset pile! Irsiksuarallarpet ar silliariksok
tâlytsersimarsok, taïgalloarpet seglusuîrsumik, tuping-
nartomigle tekkyuanartomiglo tersanêpok kangarsoarmut;
nivitsardugolo erkarsartok piniarnermut mäungeïmarmut;
mattöutà tâlutejardlugo, isumaliortorsiöldloneet aglæt
ajordluïnarþét, annersároluglutiglo audlarput, pidluar-
susersoartiglo nælludlugo. Nællungidluartudle ilisima-
nerrursut kakutigut tâlutanakut tekkungnikalloarput, sau-
neïnædlo illoáne tekkosinnarasugirsareit; sillatöudle in-
nûrsaliamut nivingarasuarpejt annorarsæt k'eblerut,
tordlordlutiglo: erkarsark'ennase; kissienne irsiksuar-
sinnaritse! Pinnersorlo nuenneritlarsiuk! Tekkuksâun-
gitsorlo pinnernerojurksôsuginiarsiuk. — Pidluarkonar-
sillæt nellinginak, tarab nipà tussarsinnaruniuk, tekkor-
adleglugolo pingortitæt k'æt; k'erdlertronningilædle
kangusuidlutik irbsomut k'ernertomut nangiarnartomudlo
kâvekotit mattöutáeta attáne, pinnersusib tâlutané an-
giortome insertukkamut.

Johannese:

Pilersárfigirset suâunersok? Suna angiükak siora-
nartok tâlutejaromarnerpiuk uamnut?

Tunnersoak.

Nipangersinnait! Tussardlutidlo siünekarniarna! Ta-

marmik pisimarsut kammane sillamilo, sillarsoïdlo kâ-vineréat, nãursungub nãulernerà tokoneràlo tupingnartok, innuktôg isumàlo tarningàlo, tamarmik nelligeegluarput — inneizisin isukangitsut kinguvaktnereråt atauzeïnak pirsariakartok. — Tamaroarmik isumamingnik pingortisimaput pârinekarpudlo ingmingnik, nangminermingnik innursutekardlutik, nangminermingnilo Gudioput; innuglo nãursotut nersutudlo mulleïnâvok orpiksoarme nelligeksome, isukaissengitsomun éssersome, pillut kategartidlugit okiut nungudlugit, tamarmiglo nælungitsusiglit aungaissaput nellinginarmut, innusimar-sok tokyssavok piorangærussavorlo, tamardluïnarmiglo uteriarput næggovigirsamingnut.

Johannese:

Annersarle étuïnaralloarpok.

Tunnersoak:

Assukiarle! Innúrsutib pingorkatut, umarsun innuneråta tèngekarnerà, tamattoma ivik nãulersipà illorrit káenne, nãutseiarlo narksamêtok nãulersidlugo, kapsê-rojurksoarmiglo adlangortarangamik ama nãursungork'iksinnäunersut pingortiteksamut adlamut asserork'igo-martuksamut.

Johannese:

Kursegunartudlo arksoarnartudlo? Illuarsuserlo akkinersidluarsuserlo?

Tunnersoak:

Piungi læt, sillam aipánilo sõungidluïnarput, umarsut tamarmik pittursáraaut attavigivsamingnit, kingomut kivikudlutik næggovingmingnut.

Johannese:

Sillarsublo siüniksa?

Tunnersoak;

Innunek tamersa; tamarmik innuneråt, atauzim

adlangornerágut sorajuütsokut — tokoloneet illivsinit ima täutilik.

Johannese:

Isukangitsuserlo?

Tunnersoak:

Pingortitænakkornánnépok, sillatáennéngilarle; pingortitædloakkornánnénavit, isukangitsusek illangerfigigalloariettôg sôrdlo ujarak tekanétok tungmækket.

Johannese:

Kannongme? Ujarak innursutilionerpa sôrdlo innuk?

Tunnersoak:

Illumiügigalloarpèj innunersum ingnerôlaneree, illigtudlo pingortitæt Gudiursusiéta sarkomiütarigalloarpá innuk atauzeinarme, pyoalartummé timmit kattilerkik-pet irbsomut, areit! ujarak illiverpit kanétok kangat-tarsinnäugallôarpok, illingnidloneet angnerrolerdlune, attânétillutidlo narrogallutit sôrdlo pirsäunermik sivi-sursusimiglo; makkitak'ennæk tâva! Iblidlo irbsorlo tu-karalloækket nelligekpotik!

Johannese:

Ujarieitsengnivudle nipëitsut unganivudlo itirsöut, piniarnerlo tâivna, kajungernersoarlo illuarsusiksamut, kiksaursoarlo ivna, taiksäungitsok, tarningum illima-girsà, kongub unnukn kallipalerangagit kakkæn ungesiksut, malliglo ivngeranget, orpikperksoïdlo okallulerangeta, unnursam annersarnerà innitsäursakut siurksuleranget, nuïab anningat ausârfigilerangago, irsilo ürvsaraget udloriamut k'eblermotut. — —

Tunnersoak (iglarpok):

Sinektugaïnauput immakangitsut. — Kannok, asin-galerpit, Johannesi-à! Areit! Tamersa seglusuirsutib tamakangitsum arsingà, kénakpák pærsimapet.

Johannese:

Nipangerit! Seglutôk ajortorsoang-à! Operinauvær-pagit: nællungidluinarpanga, annersakartok, tāursoma, pingortitænnit tamannin angnerrursub, tamarsoisa isumagirsaréj; innûnekartok soraissengitsomik nællungilara, innuglo angnerrursok ivingmit narksamêtomit, udlome näugalloartomit, akkagole tokyssersomit, innursusek akkinersidluarsuserlo nællungilara, sajmäunerle operára, mattomalo nerigutà unnipkautigiartorpara.

Tunnersoak:

Mersamè! Johannesi-a! ursserniaralloarivkit, urs-siütedlo arkorsartidluaret. Aitseit nællyungnærpagit; mâna illingnut nangminernut nællyungnærít! Areit! In-nunerub tararsoutánik seglok'ittaïrsomik tekkotikivkit, iblidlo asserorteret. — Attegole! akkiniaruglutit mâna seglussengitsok tekkyomariet.

(Tararsöut mumiglugo sakkangiüpà kênánut.)

Johannese:

(târarsordlunilo koarsârkallunilo uteriadlekpok.)

Karvsera arksoarallarpet Israëlikut Kongeetut nia-koruserdlunga, kangattartidlungalo Kongim ivksiautá-nut nunamêtomit — uamnit audlarit, ursseïrsok ajor-torsoang-à!

Tunnersoak:

Illingnut nangminernut nællyungnærniarna! Kákorsutigirsarsoëdlo missigileruk! Adlale utakk'irsarau-nago! Tauna Kristusiovok sapinitsok Kristusiónermik; taunâvotit, piomaguít — Innuieit kangattartisinnarlisisit ivksiautarsoarmut illingnut piarærsimarsomut!

Johannese:

Okarsinnait, Jehovam akkà tainek sapiniliuk?

Tunnersoak (aungarpok tersangaïnak):

Johannese (kissingortok):

Ila! Târtorsub pullateriârsutokarsoang oma! Ibliô-

nerpit, tāursoma uïngiulatikanga okauzinnik tokonartun-
nik tungosungnikalloartunni? Sumut pia? — Kannok
tupingnartok! Soub nelläutsornerpanga? Johannesiô-
jungnærnerpik? Ilisêtsub takpêlisimanerpângâ, uamnik
nangminimnik nællyungnærkonnanga? Sunäugalloarnerpa
Kongib niakorutâ, uamnik ursseïsinnäursok? Sudlolik
erdlingnartok, tamattoma niakok nennersinnarpâ irb-
somut — Kissiennile! Udloriangorsinnäungikalloarnerpa,
kotsiksomit üirsorilarso, piüëitsomiglo k'inguarfigilerd-
luginnuit anneksimarsut? — Illuanginerpa, Nalekkab
tennitâ pársirsôpet, ivksiautâlo Nalekkab tunnirsi-
viæt niolorigalloarpago, — sekkursârsoädlo arsigipago
pârsirsum ajaupiâ kâvekotilik nuïsimarsunni, tamatto-
minga sauæt tammaralloartut utersarniararej innuka-
juïtsomit akkosinernidlo ullenunartunnit? — Illomudle!
Kakorsut tajmäitok illuardlunilo angikau.
(orolluglune utertarkattajârpok, isumagirsarlo sillagi-
niardlugo.)

Simone:

(aggilerpok, k'emerdilormersordlugolo kodlilirsarpok.)

Ajokærsoïrsong-oma! tussangoaruk ivngerut, tamat-
tominga nipe angiûgak innukajuïtsome ivngeralloartok,
ujarniaravkit; nerpsângilagidle — aitseit ama erkäiler-
para. Atta! — Mâna tarnimne auilórkikau,

(ivngerpok.)

Innuït tammartut Kongit

Ajorsautiginglejt,

Kongin ivksiautejt kapsit

Kak'inek ajungilejt,

Ajorsautigitlarnerroëjt

Okauzit pidluarnartut

K'illab nalegâvianun-eit

Tessiork'iksårtartut.

Johannese.

Engeliga! Pidluarkonarsillæt! Ivngernernik utersaringma Gudimnut. Allieisungårdlutit irsikujungnærnianga! Kodlilinerpit serkuvterpánga, Simoni-à! Ivngernernik utersaringma Gudimnut, seglok'ittaïrsablo ajo-kærsornerdlungnauværromarpánga.

Adlanartak (aggilerpok):

Angut tupingnartong-à! Innuíein akkænne, taukoa neriguksarsimarsut irsiksuarmerorraloarátit, piarærsimarsudlo, k'illam ursserarnerà nalegluardlugo, egitsomaudlugidlo kallimnersoít nimniortitætik, Farisæérít tamarming akkænne apensoriartorpagit, nalegäuneridlo audlartitsirsima akkænne, Gude taivdlugo, piagit, okar-kudludit kiogalloartotit?

Johannese:

Kristusiôungilanga.

Adlanartak:

Profetiôunginerpidlonec?

Johannese:

Audlartitsirsetit okautsartorkit agleksimarsunnik: nipiágánga innukajüitsome tordlularsub: Nalekkam akkutiksà illuarsarsiuk! Aggerfiksà kaglilerpok! Tersa kakorsimanera, tamersa namaksirseksara manénimne.

Adlanartab (Johannese irsigà aijaisôndlune audlard-lunilo).

Johannesib (Simone akságut tiguà):

K'ak'eit, Simoni-à! ka! máne sakk'iungnærromarpónga; innuit pissukatigallugit ajornakau. Innukajüitsomnit uterasuaromarpónga, tersane udloriatokäit kon-gojukfigissauánga.

(audlarpu).

(Kongim iglursârsoà.) (Konge nullialo atauzimêpuk).

Konge:

Kaka! Pekkorset malligomatlalaralloarpala, erngerdlungalo ivna okalluktok parnærutsuglugo, sapingitsok innuierksoit pikidlugin uamnut, umnile amerdlarsut attavigirsej pivdlugit, ullitsomagumalo takk'iksutærrukudlunga, ersitlarkaunga, pikkunartomik pattiglugo angut tauna, Profetiopet, tajmäikungajekalloarparalo, pikitsir-sosuginagolo. — —

Kongib nullia.

Kangalikiak Herodesib Profetit operfigigalloarnerpagit? Umnile mâna Profetin erkôtuksèjt nalengnârat-tek'igosukuit, kæme! Erkotsomartuksaratôg illingnut, Kongi-à! tussangoaradlariuk! Erngerdlutit Johannese isertingikuko, Herodiasib Salome aiparallugo iglursârsoët k'emegasuarpà — Taunaloneet uagugloneet audlariakarpoguk. Nalekkotônima umicingârpà kangunartok tamauna; ivksiautarpidlo okpinerà tekkyomangi-niara.

Konge:

Ajornersoang-aglét sapissengilara tâva. Pekkorset pile! (sekkutõunnut kakorsimarsunnut): Johannese koïrsirsok nerpsárasuariartorsiuk! Annuvdlugolo k'elorsoniarsiuk! Pekkorsara nalengnartok tâva nalegluarparse.

(Sekkutõun audlarput.)

K'yzevigágít, nulliara! pauk'ingârniaraukik erk'ik-sinera pidluarneralo; mâna ivna isumagitlariga, tamannatôg k'ennerdliutsomarpala; mersa innarleromangilara kingiksusit, ivksiautama sukà angnersoak. — Nalengnarsusit unnersiütigara — pirsäunerlo nalegâviglo illangerfigigadlaissauekit siornatut, Profetit hundrediglin aglét tamanna k'ingarnartikalloarparsuk; kingornagudle nalegâitsornerput ingmikun-étok kigliksakartitsomangi-niarput. — Nellinginarpuk isumaminik innusinnarile!

Innunerublo irsungnartoce niakorutiblo pidluarnartoce illangerfigiginnardlugit! — — Mânamè udlub nedliur-sineránut arsoarniatârlata!

Kongib nullià (assime):

Pilersârfigirsara angumerigiga. Erksinauviaengilanga mâna. (audlarkatigeckpuk.)

Salome (kissime aggerpok):

Pivdlunga Israëlikut Kongiát ikumavok. — Annersalo! Ikuellengnek tamanna perrorsariakarpara k'ajeksordlunga, kussuksarkudlugo, kiksautika tamása angumerisinnäungorkudlugit. — Salomi-à! pekkosersöudlutit sajmarsusek tamanna assiotissengilet, illuarkotiginiardlugole sualugiartyssengilatit; — tamattomungale urssiütiksak angingikalloariok, aksut assaissengilaraloneet ajortilirksoak tauna k'ærsorsoak. — Mâna pirsarsônerrosimavonga arnamnit, pirsäunerrovongamè Herodesimit nangminermi, nalegäugama Kongib pekkorsánut — Isuma ussorsitsarnak'ersok! Israëlikunnut nalegäusinnäunek kongojungnermik. Uminak! Uanga nangminek kigfaungikuma nalegarinagolo taunapiluk, tâursoma oparoartõukângä pidluautiksamik mattominga, aitsejt tâva okallugluarsinnâvonga: pirsäursongä.

Imitsirok (uïsoreïnak k'ikârpok sâgut):

Mersamè, Kongib pannià! Pidluarsusit nuennâruttiginnaruk! Mâname kigfet nutâk erkaïvdlug, puoriaraunago ikingutet siurdlek angiortok! Missilikalloarponga, tunnuaromatlaralloartotit tellerpimnit, illerkorpudlo mattôromatlaret tâlutamik sorajuïtsomik.

Salome:

Umama irtsertugèjnut ama k'erdlertronnilerpotit, ablortarnika tamasa kammasarta rpetit, erkarsautika tamasa ariytsingiletit. Kinâvit, kajengnarsusika tamasa attordluinarsinnäugaukit, pekkosersöudlutidlo pimmäudluartotit karksutingnut sappudluünardlunga, mau-

sukonnanga? — K'ingarâgit, umigâgit, tejmêitorlo na-lektariakarpagit, kiksautigirsetit nungudlugit attark'irsariakarpaka, pekkorsetit nellinginæt malleroariakard-lugit. — Kinaunerpit? Ikingut erksinartong-à! Sulliloneet akk'it taïnauværet uamnut, mánalo olikulángajek-ponga tussaisse sugallugo.

I mitsirsok:

Ikingutigârma, tamanna namagiüaromarpet, illanilo kénardluksugigalloarungmaloneet, akkonarningoakarama nisungnik; tâva, isumaliütigiungnæruk! Kuja-niartöunginerpik? Nuennárutiksarserspagidlo nellinginarnik umapin erkasungnerèjnik? — Kongib sajmarsiánik angmanginerpiga akkutiksak illingnut, kiksautigirsetit sapêtsut tamasa angumerikudlugit? Sékk'iner-tut Israëlikunne kongorsoromarpotit pinnersitlarnerme k'eblersusimilo; tamarmik sérkomiarfigissaejt isikketit, Kongib nulliarigátidlusaag; ursseraïsarangavidlo, taïr-sissautit innussersunnik tokyssersunniglo. — Sunamè **kiksautigerrosinnaviuk?**

Salome:

Kigfäunginek illingnut, tekkosinnäunek tussarsinnäunerlo, nalegaitsornek isumamnik, isumangniglo pinnanga, pívsårtomiglo missigiginnäunek isumukarsinnäunerlo nellinginarmik, kammasarnauværingma irstortomik, nellimnilo k'ikârnauværdluitit, ilimagingidluïnarangavko kiksautigingidluïnarangaukolonet.

I mitsirsok:

Kæmè! Kiksautigirsettôg tamanna angumerissauet; udlok mænna aungaromarponga Kongim iglorsoánit; nællungilangale, ujariagisseggingma. — Aksamio tamanna tiguniangoaruk! Attitisarangauko sámingnut, kaitsonanga sângne k'ikaissaunga, sumêkalloarumaloneet, aiper-soromarpagidlo pirsäunimnit okaursinermik sullisarner-miglo; illerkorpugle imangiudluïnaissäuet **sorajuïtsomik!**

Salome (k'eterdlerumik tigursiok):

Angut erksinartorsoang oma! Kinäugalloarpit?

Imitsirsok:

Ikingutet, okartonga. — Innudluarna!

(audlarpok.)

Salome (kissime):

Angekkorsõunerpa? Pingortitäänerpa, tauna illakarpok tornænnik adlanartænnik pirsarsoarnik? Kimik illaliursonga? — Kimut nellusimavonga? — Piginnarnerpara k'eterdlerut mænna illeranak'ersok, tamattoma aipiütinerpåga târtorsub tornèjsa ajornersoin illænnut?

(k'eterdlerut sapangipà.)

Ah! Ikumanginerpa tejkane marksuktitænne, sôrdlomè pullateriârsuk ikuellektok târtomit pirsok? — Naggale, mâna ikumajungnærpok. — Attego! Tigujomarpara. Kia nællunginerpauk tajmäitum erdlingnartorsub tupingnartum illuarkotiksà uamnut? Samingnut k'eterdleruseriakangikalloarpara, uanga nangminek koëgingiguvko kissienne, kaka! Attego, (k'eterlerut k'akk'ipà, tellerpingminudlo ivertipà.)

Tersanêtuarsinnait! — Nellinginak kinäugalloarnersok! Mâna kigfarara, ikiornerrosinnäugalloarnerpåga Konginnit tamannit.

(audlarpok.)

(Innukajuitsok. Johannese aglekkæn illuartut tigumiardlugit k'ikârpok; nellánépok pársirsotokak.)

Pârsirsok:

Profetiôgalloaruïn aglæt, Johannesi-à! Angnerrôguït nunamiunnit tamannit, tekkungne akoïmisârdlunga attark'ingârpagit pissuk'iglungalo — malliksinnäungi-

lagidle; Nazaræmiõunginavit, Gudiblo ernêtuaringilátit, tauna uaursome tekkogigå.

Johannese:

Sunaufa? — Pârsirsong-oma! tekkosimaviuk?

Pârsirsok:

Ap, Johannesi-à! illigtun illuangikalloaruma, tejm itok Jehovab piniuk ng  tekkordl kkamik angerrurssomik, tamanna iblidloneet Isra likudloneet Profet jsa tekkungisejnarikse sillame mattomane. — Okiut ungnirsut kollit siornagut narksam kama udlakun illuartokut p rsirsut kapseen illegallugit, sunaufa! Tamauta t va tekkoarput kaumarsusek t pingnartok, Nalekkablo Engeli  k eblerokakkunevtine k ik rpok, uagudlo erk-sing lerpogut; Engelible kongojukfigallutalo okallukfigatigut: erksik'ennase! — Attale, tipeitsung rnartomik okaupause, si nekaritse, voiziak annaursirsuksak illivsinut erniumet, tamersa Kristuse Nalegak Davidim iglorperkso jne; tersalo n lluna rkotiksarse: edlarsuk imusimarsok nersutidlo nerrivi enne illisimarsok n pitsomarparse. Tajma okallukpok, tav inarlo tekkoavut Engelim tut amerdlars rso t kaumarsut k illangmiorperkso t, Gudiming ussoruktut tuksiartudlo — —

Johannese:

Pidluarnarsill t! Illingnut Engelin ussorungmeta!

Pârsirsok:

„Erk'iksinek nunam kile! — Innungnilo nuenn rnек pile!“ ivngerput: „Nalegarlo kotsingnerme ussornarsile!“ — Tersang  narle aungarput ivngertuardlutik udlordluangimet.

Johannese:

Illipsilo?

Pârsirsok:

Irsugluta Betlehemmut tuoviorpogut; tersane n piperput edl rsuk nersutit nerrivi enne jinn engarsok,

k'eblersusimin illuartomin akkisugusimarsok. — Mersame! Operisinnanga, tamersa k'emerdlôgak pidluarnartok. — Edlársub senniáne k'ikârpok arnak, kongojuglunilo alliænëinerrursomik ivkonanga Engelinnit k'llangmiunnin aglæt. Akoïmisârpogut, tuksiardlatalo uterpogut operdluardluta, Gudilo ussurarparput, ussoraissauarpudlo isukaissengitsorsoarmut tussækkavut tekkursavudlo pivdlugit.

Johannese:

Pârsirsotokang-oma! Tekkursetit tussækketidlo angnerroput tekkursamnit tussækkamnidlo; Pidluarkonarseet! — Uangatôg tekkudluaiissauara. Annersab nalegáviane tekko galloariga kangarsoak; uâursomêkadrama, sinektorigiga, kagliermedlo, arnama timmæn illoáne pikiponga, k'illamik mâna kênæt sâne sérkomiaromarponga, tâvalo irsuglunga sikkorngersinnâvonga, akutiksâ tâva illuarsarsimavok, sakk'iiärneralo isolimavok.

Pârsirsok:

Johannesi-à! Tekkyartoruk pidluardlutidlo! Mâna tekkudluaravkik annäursirsok iblidlo, Engelidlo killangiut nuname ussuruktut tussaravkit; k'illamik k'irvsmiaissauângá Jehovab naleâvianut sângnudlo, atatarput Abrahami-à!

(audlarpok.)

Johannese:

(kissingordlune kongmun issækpok.)

Kin äunerrik, Nalegang-à! neksiüsifigigangma anner-sarnik udlok tupingnartok tamanna? Areit! Illumne ikiket Gudiursuserpin idlörnerà; nunamit kivikparma aksangnik pirsarsoarnik. Suna siüniksarissanerpiga? — Tarnima ingme ilirsaringikine, k'elerune missikingikâ irsungnermin illuartomit; nalegäitsuble nikadlojuütsblo annaursirse nepsárnarpà, sôrdlomè ujartarà makpersækænne utokainne. Pidluarsusek nuname tupingnar-

torsoang-à! Sakk'iedlengnertun épít ussornarsirsun ir-suugneránnit? — Suménerpik? — Nalegang-à! Kadlerpit asserortissenginerpauk annersak ajugakangitsu-serpit nipánik siümiksartok? Tussarpagit — nallunejair-sungortonga missigingisejnækkænnut. — Arktornartok nennertugirsara pærsimavok — aggiüarponga Gudib sil-lágut, — Serafim aksèjsa kivikpanga. Tekkyomarpagit; — ivkiautarpit k'eblersusiane ingiasussaunga, illingnilo tejméitok tamat tekkyssauara. — Aungajukalloarpapa niakorursoöt k'illangmétok; sekk'inertut kangattalerpok innukajuitsomne; pidluartun innigirséjnnit irsigerk'av-para ajugakangitsuserpin irsikoà. — Iblimmé isikkang-nut nusungnerpinga? K'illarsoarpit kakonerpángá? — Irsungâraluktuarkallunga mallikpagit!

(audlarasuarpok.)

A kpikatigeet tekkusäungitsut (tekpauanga):

Tamauta tipeitsuglata!
Neriguk'ingâlerlata!
Annengnerub nalegà
Aggermet nunamiunnut, —
Aggingilarle illingnut,
Arvsærít! Tám annersà!

Nuiab tálutáet mattôrpà
Tekkorannersok tamanna,
Sullilo nuïngitsok.
K'illangmun ardlortotin-à!
Nerigungnerum ernerà!
Irsikuarsinnaruk!

Terdliglune okallukpok
 Innukajuitsomètok
 Sirksab sinànêdlune.
 Tekkornartab arêtsomik,
 Annoraglub kakortomik,
 Ornikpà pissuglune.

Sekk'inek k'ajeksoartok
 Kongorsorungnæleriok
 Ingnerturn akkiáne;
 Siorkab kukugungnærpej
 Pissuktuartum isigéj
 Innukajuitsome.

Nælluarse nunamiut
 Nalegak! adlanartartut
 Sakk'iüarsinnarpok ;
 Udlorirsædlo sâdlugit,
 Sôrdlo k'enuvigallugit,
 Nuname tuksiarpok.
 Pingortitæt piüčitsut
 Nipéidlutik utakk'iput
 Aggersomik mânakut ;
 Isukangitsub kakoà
 Ergerdlune ernétue
 Namaksirsarsoànut.

(Sekkutōut nalegáet tikipok sorsuktuksæn tillegallugit.)

Sekkutōut nalegáet:

Manerpiak nerpsåriartyssanerparput okallukte, tāursomunga kallimnersoït makko piarærput?

Sorsuktuksæt siurdliáet:

Illomut máne innukajuitsok nunagà-gôg; Máne sillainarme inuutigirsaréj-gôg egytsæt pôrusingoeet tungosungnitsut piglertaedlo nyoartut; udlut tamasa ingitararau arseinartut, okkidlugidlo aglekkæn utokait unnersukkædlo, unnuangolerangedlo, aglekkæt mattursaréj-gôg nelligeeksudlo attuartariéj udlorirsænne k'illangme.

Sorsuktuksæt aipáet:

Tupingnaralloarkaume.

Sorsuktuksæt pingajuáet:

Nællornikasikpara, suna pivdlugo Kongerput innarleiomarnersok angumun illuartomut, taunamè koperdlungoamiglonet ajorkoseinauviængitsok, isumagiksok, seglusuürsutible okauzee okauzeriüardlugit Profetisut, innuidlo koërsarpéj sâlernermut nerigungnermudlo pidluarsusiksamudlo. — Uanga nangminek okalluktuá tussariga, koërsutålo illangerutigigiga, anniartitsirsablo akseit makko kiblorsinnäuej, sillugunaauviængilaka, Profete tokokudlugo.

Sekkutōut nalegáet:

Kongim inneizisèinut arvsiarkotâjomarpit? — tâva tokoteksangoromarpotit.

Sorsuktuksæt siurdliáet:

Areit! Tejkane kôrsoakut **k'ikârpok** ujægarput màne; ilirsarára, annorakarmet Kamelib **merkoeenik**. — Atta! kinäunerpa innuk tāursomunga padilersok? Tajmäikatà tekkungisëinariga, — kénà **kaumavok** sôrdlo Kerubib pidluartub tautoà.

Sorsuktuksæt pingajuáet:

Innuïnæungilak; irsimma tettaigà **k'eblersusià**; Attale! Koërsirsum aglæt serkomiarfigà!

Sorsuktuksæt sis samæt:

Erkanarsillæt uagut! k'emânasuarta ! Tornænnik illakarpok.

Sekkutõut nalegæt:

Unigitse! Irsise takpêlisinnarpèj; angekkorsônerpok, taursoma ilisësinnauátigut tekkordlókkænnik seglok'ít-taïrsunnik.

Sorsuktuksæt siurdliæt:

Areit! Mâna Engele akkarpok kôrsoarmut aipar-allugo.

Sorsuktuksæn aipæt:

Atta! Johannesib kojà mâna. — Ussiogva, kadlersok.

Sorsuktuksæt pingajuæt:

Sunaufa! Nuüen auikput — suna kaumarsusek isivterilerpok k'illangme! Sõub k'eblersusib akkisugutilerpagik niakoék! Tekkudluarpala tingmiak kaudloriksok sillame taukoa kollængne. — Nipe missiginerpisiuk?

Sekkutõut tamarmik.

(sérkomialerput, nalegarle allardlugit akoïmingilak.)

Killang-à! Sajmäuniangoartigut!

Sekkutõut nalegæt:

Uaptun illioritse! Tejkunga tagusark'ennase! Irsiscilc siütisilo mattusigit! Angekkoarningnereesa tâva saperdluünaissauáse kingorna. Suna tussarpisiuk?

Sorsuktuksæt siurdliæt (nekoïkpok):

Nipangerit! k'emânasuarta !

Sekkutõut nalegæt:

Suna tussarnerpisiuk?

Sorsuktuksæn aipæt (nekoïkpok):

Okautigineng ajorpara.

Sorsuktuksæt pingajuæt (okakipok):

Illomudle tersa Gudim ernerà assanartok.

Sekkutōut nalegæt:
Peblerorpise?

Sorsuktuksæt siurdliæt:
Arvsærítse! Profete aggilerpok.

Sekkutōut nalegæt:
Tajmâkile! Supingniaritse tåva. (audlarput).
Johannese (uterpok):

Tekkogigà — tikiupok!
Erkartût nâkiningorpok!
Sajmäunek angikau!
Tussarsiuk, nunamiut
Annektut, mersa tammartut!

Seglok'ittangilausinga,
Udlorirsæt kaumarsun-à!
Okauzin irstut!
Innúnartok mallugåra,
Tekkogavko, operponga.

Imermik koissengitsok,
Tamartunniq annäursirsok
Tekkudluariga.
Kausiut akkisugupok,
Tårtub kodlià kammipok.

Simone (aggerpok):

Ajokærsoirsong-oma! Innudluarkoniarlagit! Uangatôg tekkogiga kaumarsok tekkurset. Nalegarsoët audlarkatigirsariakarpa, sumudlo ursseraralloarpángá, tersungnaromarionga. Illomut utersaromarpángá nunamut Engelima tikoægánnt; illomut kakugo taiomarpángá attiksamnik, tamattominga Gudib kakogángá nalegåvingminut.

Johannese:
Aiparuk, Simoni-à! tunniomarpátidlo mattuærsau-

tinnik iblernarnivsámut tekpauane; nerigúrsortækket erkordluassisavok, illimægirset kollarnéissavok.

Simone:

Sângnit auïksâromangikalloarkaunga, ki ssienne pirsariakarponga — ursserarmanga Jesusib Kristusib.

Johannese:

Aiparik'iksarniarùk! K'eviariaraunanga! Tekpauane tamaunuk niofioromarpátiguk.

Simone:

Kissiennile ajokærsoörsong-à! Angiutingilagit illumne annersârolutigirsamnik pivdlutit, Saag iblittôg Nalegak aipariomaugiliuk? Nipát kakunginiâtittôg?

Johannese:

Simoni-à! Areit, mallingmut kaumarsomut udloriak nak'idliortararau, kauleriartororanget, sekk'inek kollarartortok unnipkautigiginnaissaùà; udloerpok — udlorirsabla udloà kangiupok.

Simone:

Kæmè, innudluarna tâva, un ganima udloriæn-à! nerigûrsarnima assarsà inniminegara! Isumadluardlunga aiparilerigalloarpagit udlângoame innukajuitsokut; mânamè aungajuktipara kongok ungesiksomêtok; k'emeglutit aipariomauara. Annersalo, unnersõusimagangma! — Pidluardlunga tellerpingnit kallirvsariakarponga.

Johannese:

K'ijarsaraunæk, Simoni-à!

Simone:

Oh! K'ijasinnarlanga! Kodlivildlunga sângne tipeitsungnermit k'ijasariakarponga! Máne auïksârfium udloà allieisungnangilak! Areit! nunalisimavogut erk'iksinerub nunáet sedliágut! tellerpikpidlo tessiyssengikalloorapanga kakugo, nipedloneet tussarsäungipet innukajuitsome, isukaissengitsomut tejméitok annersarpit aggiüaro-

màrpánga, annäursirsorlo aiparallugo Gudimut kangat-tartissauánga.

Johannese:

Mullujungnærít, Simoni-à! Nalegak utakk'íok. Areit! Tejkane pissukpok sirksame ungesiksone!

Simone:

Innudluarna! Oh! innudluarniangoarna! Annersab piortorpánga. — Nallekkab pidluarkogilisittòk isukan-gitsorsoarmut! (audlarasuaropok.)

Johannese (kissingordlune):

Pidluarnarsillæt, Simoni-à! Iblin utakk'iátit, sumudloneet ingerdlasaranager, sakk'ikatigissauet; namak-sirsey tekkyomarpedit, senniánédlutídlo iliniark'iksaissauet illuartulliarnek opernerme sorsugluardlutit. Ajo-kærskkæt illegiungnæissauánga. Illasiariniarkit tamasa, Nalegang-à! Innækoegiginnarkit! — Ila! Sóubloneet uter-iartinerpánga mane? Saagmë Johannesim illegiginuáun-ginerpagit tauko? Sullieksaka pârirsariakarpaka kissin-gordlunga, innukájuütsumne unigiakárponga. Tejmëitorle sillatengærromarponga; — uangatôg pidluarionga — tekkogavko; siüardlunga akkutiksà illuarsariakarpa; sumut mâna pissegalloarúma —, tersunga Gudib tessoromarpánga. (Sérkomiardlunilo tuksiarpok.)

Sekkutõut n alegrét (tikipok sorsuktuksæn illegallugit):

Ajuna; — kallimnersoarnik tunniniarsingal — Johannesi-à! Kongib Herodesim akkáne k'elersoriartorpagit kallimnersoarnik kangusænnik, audlaruniardlutidlo parnærsimavingmut.

Johannese (nekoíkpok):

Nalekkam akkáne audlarusinnanga sumut pekkogánga! Ursserarnerà utakk'iginnarpara; areit! piarær-ponga.

Sekkutōut nalegáeta (Johannesim aksèj nimerpèj):
Kallimnersöidloneet erksigingiligit?

Johannese:

Ap, tamattomunga sapivsângilanga; — Irsuglunga piissukponga kallimnersoaliursonga, sôrdlo k'elisorsi-mangitsongra — ingnikut, sôrdlo kåvekotit tipigik-sautætigut, Nalekkab pekkoganganga. — Edla! — næl-lungikuse, kannong aksorsoak pirseksama tipeitsuk-tikángá.

Sekkutōut nalegáet:

Pebliovok.

Sorsuktuksæn illáeta (Johannese sérkomiarfigà):

Isumakærfiginiartigut, angut tupingnartorsoang-à! Mâna illingne Gudib Profetià parnærukutigo; Kongiv-tale inneizisà naleksinnarparput; — tâursomumga egi-parput ajortulliægak mænna, mersa angirsorsðugalloar-tok, ajortoitsusivtinilo aksavut ufarsinnardlugit.

Johannese:

Uangatôg illigtun innuïnavonga irbsomit pirsonga. Arsaet k'ennissengiletit Gudepilungnut. Profetiöungi-langa, angirsðuugilanga; kissienne sume unganersoama kodleet kóngmeta, tersane mâna k'ikârpok tauna sérkomiarfigirsekset. Tekkogiga — kallimnersöit nenningid-luïnarpángá. — Halleluja k'illangmiudlo nunamiudlo k'illamik ivngeromarput.

(Akseit kallimnersoaglit k'illab tunganut isaëkpèj, sekkutðudlo mallikpèj.)

Imitsirsok (kênalik tamannun illiortomik, adlanar-täungajeglunilo):

Suna tussarpiga? — Messiase tekkosimauæn-gôg; sillä sellasungnak'ersok missigâra —. Illomut tikiùsimavok. — Ha! târtorsoak tamarme mâna piarærdlutit pâni gasuarna! Mâna missilissauarput, nalegâvikput nu-name émersyssersok soraissanersorloneet; aitseit urs-

sernekaissavok, opissersogudloneet sorâjuütsomut, tejkane pifksakaissersogut kiglinekangitsusivtine ingnilingne, kangattaissanerporloneet nalegâvikput máne, k'illaglo k'illangmiorperksoidlo pirsäunerrursut akkerartortais-sanerdlugit. Sumêpa mána nipe innukajütsome tord-lortok: tikiupok! — Ila! mána okajuærsimagallopok, nunamilo erinakarungnæissavok. Nekkimëisinnaruma nalegäunersub okpinganeránik, sôrdlokollaringilara, taur-soma kardlortaursoà asserortissegigà. (aungarpok.) Anners apiluit tekkusäung itsut (itinoarmit):

Ka, ka sorsungnermut! Nalegarsoavta kakoätigut! Pà-kingniarlata k'illangmudlo nunamudlo! Anniarsuserput soraissengilak, tauna okpipet; irsungnerpuidle angikan, aju-gäupet. Kôk ingnilirksoang-à! Supiveet okpitiniaruk! Kogluiarsoarperksoïn-à! Ikuellegiartoritse! Davivib kinguësa niakut asseroteromarpæt; sillä tokonartiniaruk taurso-munga! Pænnarsoà navloruk! Ka, ka sorsungnermut! Nalegarsoavta kakoätigut! Tukingarsuglin angutiviåt, kardlortarit! Unnursab k'eterartub nællunærkotå! Sy-anèrle! Nunakut irksornekartidlogo, kaumarsok pakigit-orlarput!

IV.

(Jerusalem. Kongim iglorsoà.)

(Kongilo Salomilo sennilereeglulik pikkatäupuk.)

Konge:

Tersa aggilerpok; — Sakk'igadlait!

Salome (insertorpok):

Insertortome taunarsoák nyoartak tekkyomarpala
tussaromauaralo.

Johannese (kallimnersoalik iserpok):

Sudlunga særbsarkonerpinga ivksiautarnut? Israëlikut Kongiat orlursotin-à! Okauziksaka illingnut okalugluarika, manalo sullieksaka namaksigika mattomane.

Konge:

Kallimnersoödloneet sapêtsusit merngorsanginerparsuk? Aunusingungilatit sapingitsotit innuierksoit tytsænne arksoarallugo Nalekket Kongidlo, kunnuvndlutit manigöufigingerpinga?

Johannese.

Gudiga sérkomiarfigâra — innuün akkoüimivigingilaka. — Kongi-à! Sulle akkuneröungilak, sulle annekkadlarsinnâvotit; irksorardlutidlo makkitavndlutidlo umatet mattungikuko innukajuütsipänt, tâursoma assenniktub pingyssegalloarnerpèj kåvekotit illeksinartut innuüldlamit tarningne. — Areit, Kongi-à! — arein-à! Kallimnersoaliursonga kênavit sâne k'ikârponga máne, seglusürsun unnipkautigigavko. — Annorársetit aukpadlariksut okeméinerrungipeta kallimnersoarnit makkonanga, pidluarneraromark'æjakágít. — Tussanga! Nalekkab kênät sâne Gudimakkâ taivdlugpiagit! Tussangoanga! — Nangminek pivdlunga manigöungilanga; pidluarsusiksiksamnik arksârsinnäungilarma. — Kannoktôk, Nalegang-à! pidluarsinnäungorneret isumagik'ik-saruk!

Konge:

Nipangerit! Innuneret aksamnêdluinartôk, siüenkangiliuk?

Johannese:

Pekk'isinnäungidluünarpét nyak atauzeïnang aglætiakumne, Nalekkam akkoëringipago; — Iblit ivksiau-

társoarne ingisinnaruít tajma erk'iksivðlutit, sôrdlo Johannese mâna erkartðursvikpit nellánêpok máne, itinersoak tâva irsikújungnærpet; irsuglutidle ardlorfigis-segalloarpet. Nalegatuak umanartomut naissengitsomut tessioírsok. Attà! atauziardlune kakogadlaralloarpátit uavkut, sullilo atauzeinarmik okauk'iksâradlarpagit, Kongi-à! tersa kingurdlerpâk! — Aksetin ervkærkit, k'il-lam ingnâglektarneráet sekkursársoak asserorterkonnago makkonane! — Ok'eméitsusia illuítsok aglæt olikulauti-ningilara.

Konge:

Innuïerksoít illingnik nekkorasuktut annertokotiginerpetit. Nællyungnærít, uanga nalegangortitâursonga innuieinnut; mâna nipangersinnait! Apersutik-saralo illingnut akkiniarsinnarùk! Messiase tekkosimaviuk?

Johannese:

Ap, Kongi-à! Illomut, tekkogavko, pidluarkallunga mânga angerdlarponga.

Konge:

Kannong attekarpa?

Johannese:

Mâne akkà tainaúviængilara; tamattoma syanârik-susianut iblernak'ersomut k'ingakonaravit.

Konge:

Nazaretimin-gôg tikiúsimavok?

Johannese:

Ap! Nâkiningnermut; erkartðursinermudle aglæt.

Konge:

Sumêpa?

Johannese:

Mânilo tamátigudlo nuname; atauzeinakarpet kis-sinne Gudiursusianun operduartomik.

Konge:

Sulliomarnerpa máne?

Johannese:

Kaumarsub nalegâvià tungavileromarpà, mattuærd-lugolo tokusäursunnut tamannut pinerdluktorsoarmun aglæt, perk'iksimilerdlunilo kongmun ardloranget irbso-mit nak'itsomit, k'ennersinnaruglugolo tarningum ulla-pisautà innúrsutiblo niakorutá, tersane Niârna, atatame tellerpiæt tungánun ingitsartoromarpok.

Konge:

Johannesi-à! Siünersingilagit.

Johannese:

Egikadlaruk kallimnرسوak, tamattoma tårtorsoarme tarninget parnærursak k'elisorsinnarà, tekkyomartinnago siünersigosuktinnagolo annersab kigfängitsub erkorniar-korsà udlut kiglingæta ungaratágut. — Audlarsinnarlanga! Aperkotigirsaraunagolo tekkursara nællungirsaralo! Siünersinauviaengilet, mallugitinnatit, uanga kigfängit-songa, — iblidle kallimnesoalirksöursotit. (audlarpok.)

Konge:

Suna okautigiomarnerpauk? — Parnærsimavine-an-nigoromarasuarnerpauk; — nerigungnerpalo, saputso-manesugallunga kallimnرسoaminut? — Ha! puttusi-madluinardlunilo sillangajärpok tåva. (audlarpok.)

Salome (tårsivingminit erseriartorpok):

Tupingnartomik nípáén aulateránga, okallukpok sôrdlo Gudib nangmerngub okarfigigáne innuit tamarmik nællungisejnægænnik kollarnéitsomik. Ajortullior-torourjurksoak aglæt sajmäuneekarsinnaungorpok, tau-namè aglæt aipakartok — — — Erkanarsillæt uamnut! Kina illigeersutiginerpiga? — Kannok nangiarnak'ersok irsigituünægara unnursæt makko, sikorngilerangama sini-oraromaudlunga. Tekkordlogak ijaiminartorsoang-à! Mal-lersornauväringa! Erkarsautigilerangavko, tettaikallo-

arkaunga, annilârnerublo kiegungneránik niglertomik kiengmiudlunga. — Isukaissengitsomut pertlukkorsäunerpik ajortika irstutukkæt pivdlugit? Siüniksaralo tekkosimànerpiga? Tersäunerpá anniartarfiksara sorais-sengitsomut? Kanga-tajmak! Akkunerðungikadlarnerpa? Angutib tâursoma tupingnartub nãusinnãungorner-panga? Kallimnersoærutissauara tâva. — Tekkuyung-nakau angut tauna kallimnersoalik. — Kongim erdligussengilanga k'enutigiomarsamnik; Kaka! Parnaersima-vingmut ornigiartoromauara, nællunærfigiomauaralo il-lerasutigirsamnik, umamalo illungánik perk'iksimirsutigitlarika ajortulliækkaka. Isumakærnermiglo ajortej-arnermiglo ajõungilânga, pajugomauânga, angeluktõu-nauviængilânga; Profetiogalloarpok, tautokut innuksiarnerpok, nâkiniglunilo pinneralloarkau. — Salomi-à! Il-lungersordlutidle perk'iksiminermik innungmut tâurso-munga piniarnerpit? Irsékit pannersuk kiblingnerrun-ginerátit okauzeenit? Assukiak, aitseit illomôrdlunga. assadluarnerponga. — Illomut, tajmäidluïnarpok. — Adlarnerdluinarama mâna. — Kaumarsok illuminun uti-lerpok, sapissengilangalo, kallirvsardlunga asserortitsirso-mit, tâursoma tunigânga k'eterdlerumik mattominga k'ernertortarsinnãursomik — Kaka! (k'eterdlerut nel-lukpà.)

Tajma ajortulliækkaka kiktoraromarpaka uamnit — sôrdlolo okartok — kallimnersoak ekkaromarpara tamattoma tarniga parnærursak k'elersõukâ târtorsoarmut. Areit ok'editolerponga — sôrdlo erniok'iksimavonga; ijsikpit kaumarsum ursserarpânga; Johannesi-à! tamatto-malo k'eblersusianut pannersomut ervk'ejaromarponga uamnik. (audlarpok.)

Imitsirso k (sarkomersipok tavaïnak):

Tajmäiliornaauviæissengilatit, illomun uangäugama — — Voitjè! (k'illauterperksoït nipæt tussægâvok.)

Audlarusinnaradlauk, k'illautima cassuktúiglum erinà! Kajungersutiga akkissoaromarpok tarnikut amalo kajungersissaviàtit sækkirksamnut. (aungarpok.)

(Parnærsimavik târk'ersok.)

(Andreas, Simonib nukà, Filippusilo, Johannesim ajo-kærsugèjsa ardlæt Johannesib nellánêpok.)

Johannes:

Audlarsinnaritik, assanartotik! — tussariga; nælungikalloariga, audlartitinnatik. K'illamik parnærsimavium issériát pytseralloarpa tarnek ürvsengursok, erkasuktorlo, siünersirsarolloæne nark'iguseriomaudlugit. Irsutiga angegigalloarpala, siünersiksäunginiorlo pidluautiksarput, siniktõusimanesugallugolusaag nuennartorsoak, tersanga tupædeksinnäungorionga. — Illiptik tek-kogautiko tussardluardlugolo nipà k'illangmin étok? Imatòk uamnut taigardlarikit okauzee tamakerdugin okautigirsèj.

Andreas:

Johannese okauutsartorko-gôg tussækkavtingnik tek-kursavtingniglo! — Takpeetsut takpiksiput, sefeekallo-artut pissukput, pupiksut pupæríput, tussilartôgalloædlo tussarput, tokungarsut umark'ikput, peetsudlo Evangeliumimik okannekarput. — Uamnudlo mammieitsengitsok pidluarkau.

Johannes:

— Pidluarkau Johanneshit mâna, Nalegang-à! — Erk'iniartinga, assanartoting-à! kingurdlerpâmik! — Innudluuaritik! — Erk'iksivdlutik utilérdluuaritik mâna ajokorsoörsudluartomut! Allicisútigiungnærdlungalo!

And re ase:

Erdlok'inartome máne tumangulissanerpit, nagut ajokæsoirsok tāivna uavtinut unnersukket malliktidlugo? Johannesi-à! Profetimit illomut angnerrovotit, tamattominga nangmerngum okarfigigatigut.

Johannese:

Puïoriaraunasiuktôg okauzerirsà ivna: mingnerrursok k'illab nalegåviáne angnerrursok uamnut. — Illomudle — tejm itok pidluarnarsionga! Angnersoak Gudib nalcg viane tekkogig ; ussonring rsiuk! Malleroarsiuglo! K'eviarungna singalo! Nullieksalik uviks vok. — Ila ungesiksomit uviksam ikingut  k'ik rpok nalektuardlugo, uviksablo nip  tipeitsutiging rp , — —

Filippuse:

Ajok rsoirsong- ! Nalegaunersub iblitt g annaus-sauatit.

Johannese:

Sillarsoarmiun annaussau j. — Pidluarkonarsisitse!

And re ase:

Johannesi- ! Kallimnerso t k'illamik kiktoraissa-vok, k'illam Engelee tamasa agl t sorsukkatigissegukit.

Johannese:

Nipangerit! Erk'iksivndluse audlarsinnaritse! Erksi-orneiponga! — Atta, pidluarkorsinimnik neksitlarpaus .

(Niako k pattikp k erk'idlugiglo, taukoalo s rkomiardlutik k'eme kp k nip idlutik.)

Johannese (kissiugordlune):

Ulloriagirsaraunago, Johannesi- ! innit t rsektok! Kaumarsok tekkogalloarauko akkisugus ersok umanar-tomik isukangitsomik illergyum unnuagun agl t, anner-s dlo kallimnersoaglit k'arosueesigun ungesiksogut. Syssavit, sekk'iniedlengnek k'emaksa rsong- ! udlo erd-luangnimne? Sillab mattoma innuner n ut k' mangner-anudlo ama nivitsomarnerpiuk Gudimik tekkungnik-

tok, isukangitsusiblo puilarsoánit kallôrtok? Nagga, kongojuksinnáit pinnersorojungoarsoarmik, kongoriksorsoang-à! Nutktisinnarkit karmæt makko, piowaguít: Tekkotiniaringalo anningäursauterperksoarnik nunab pi-gigalloejnik! Isariaissengilaka. — Sekk'inera k'illangme kinginerrovok; perksoaka irbsomut torkorsimangilæt. — Irsugit, tarneng-à! nuname ujarniækket nennigauko, nerigutikset tersa opernek, nâgliungneret annigõusimavok.

Salome (iserpok):

Johannesi-à! Atta! Ajortilik arnak aggerpok, illingne tupedlersautiksarsiorlok, isumadlua fiksarsiorloro irsú-tiksarsiorloro, kallimnerosoalirksöudlutidlo kigfääunginerrogavit Kongimit ivksautaminêtomin aglæt.

Johannesc:

Kinâvit?

Salome:

Perk'iksilersok sajmäuniekarosuktok.

Johannese:

Pidluarkonarseet! Tajmäipet, erk'iksinekaromarpo-tit tâva.

Salome:

Missigileralloarpapra erkangnêkama, angut tuping-nartorsoang-à!

Johannese:

Tajma aitseriaraunanga! Atauzeinak angikau k'il-langmilo nunamilo, taunamè uaptut innungorsimavok màna; täursomunga perk'iksiningårdluitit pissugomar-potit mâna, assennirsuserlo nenniomarpet.

Salome:

Johannesi-à! Irsit kongorsorpok uamnut assenning nerrursomik kaumanerrursomiglo adlæn irséjnnit; okyt-sit tâva immakaranilo irksorarsimanerpa?

Johannese:

Naggaloneet! Jllomut kujangårdlunga umatiga ti-

peitsuktok k'odlarpok; assanartok mâna irsiksuaravko; kajungersuserlo assenningnerme k'êmaksimavok.

Salome:

Kannong okallukpit? Assanartok tekkogiget? Mâ-nalo mânilo? — Ajah! Pinauvækpa? — Amalo tâigadlauk! Salomib pissiarisimanerpauk umat angnerur-sok nuname pikitok! Ajah! Mâna pidluarnivsârtungo-romarpok kaumarsomik tekkungniktun akkornâenne; ajortulliægara pærromarpok; Ajortejaringma, nauglo ajortiga ilisimangisejnariget. Ilame! mâna kiktoraro-marpanaka kallimnersoît adlæt tamasa, illingnuñar-lopinnersardlunga adlassiyssengilanga. Kallimnersoêt asseryssanara; Killamik Kongib tunissauátit innúnernik parnærsimavingmêtsungnærnermiglo, k'eblersusermilo us-sornarsusermilo attark'isimanermilo innukatigiomarpetit Kongim iglokatej assarsavidlo tellerpianêd lutit.

(issængniaralloarpà.)

Johannese (ulloriardlune kingomôrsorpok):

Sillæt! Kinâvit Johannesimun okalluktotit? Peb-liursotit! tussaunauviængilarma; assennirsusek illing-nut kongorsornaunærromarpok käumarsub k'eblersusiâne k'illangmin étome. — Audlarsinnait, târtub k'ittornâ! Sâniarit tammardluñaromangikuüt! Sillab mattoma perksoee seglok'ittaiginnnartut sorârukadlarkit! Egikad-laruk mumingarsok sillangnik ajokærsöinerdluktok, si-ünekangisejnækket taïomatinnago, Nalegak k'eblersusiâne irsiginâromatinago!

Salome:

Kannok? — Ajektorparma, pirsötiniarparma; al-lienak! Nerigutiga kingurdlek aungarpok. K'illangnit kingomut nellorajukparma. Tajmâkile! — Itinersoamnut tâva k'emâjomarponga; iblidle, sinersorsoak puëkkör-tong-à! perk'iksimsutigissåuet; akkissaunga, erksinartomik akkiniaissaunga. Illomut Kongimut naleyäusin-

näugama, illomut — nalegäunerit pirsäunerrursut na-lengmanga.

(anniok).

Johannese (kissingordlune):

Tersäunerpa k'illangnit ikuellingnilingmit? Pinnerusim Engelià ajeksimarsotin-à! — Pinneralloapok illigtun, ordlogavin aglæt, nauglo tautoà k'ernertisima-galloartok unnursam illusiánit. — Erkanak iblit! Pidluëitsotin-à! — Annäunekaromangilatit, piarivdutidlo tårtum issængneránut ariotit. Oh! illuartok nakirarajuktong-à! -- pissuktotit mâna pârsirsotut sauæt tammartun akkornænne, puïornauiængilet nellinginak anneksinnäugadlartok; ah! Sajmäudlugolo k'eviarad-lariuk ordlursong una! pirsötítædloneet ark'iegigunigin aglæt, akkutiksarniloneet ikuellengnek kaminiaralloaru-niung aglæt, k'illarksablo mattoâ tunnuvkut — mat-tuguniuk.

(Kongim iglursârsoa):

(Unnuavok. Kongim iglorsoanêtut atauzimêput; tapark'iglutik perpalluglugtiglo sokalaüarkaut):

Konge.

Imitsirsimnik tekkungniktokangila? — Mâna udlut pingasut tekk ungikallooriga

Imitsirsok (ersingitsok):

Kongiga! manêponga, innudluarkyomauagidlo.

Konge (tupardlune k'ennerpok):

Aijaisaa! Imitsirsong-à! Manêpit? tekku ngilagit; tupingnaralloarkau. — Sualukpetlalerkau mânakut ser-rat máne iglorsoamne; mitärnek mænna pâ migâra;

sumêpit, imitsirsong-à! Sarkomerit, innuneret koie giguko!

Imitsirsok (ersingitsok):

Saperponga, k'eterdlerut tamanna senningnêtok k'akk'itinnago, Salomiblo sâmeenut ivertitinnago.

Konge:

Sanaufa! K'eterdlerut manêpa? — Ap, assukiarle. Nunam attânut irstortorsimavit? — Kämé! innerterse-riardlunga pekkorset nalegomarpara, mitârtotin-à! (k'eterdlerut k'akk'ipà).

Sumêpit, Salomi-a!

Salome (pudlâk'ivdlune iserpok):

Suvit, Kongiga?

Konge:

K'eterdlerut mænna ivertilara aksangnut! Imitsir-siga mitârara. Mattomane irstortorsimavok, sarkomer-siomananilo pisimangeráne.

Salome (assime):

Kujanakau! K'eterdlerut erksinartong-à! — Assuki-ar loneet ajorsantigagit, ilisêtsong-oma! (k'etordlerut sâmingmun ivertipà, imitsirsorlo tavaïnak k'ikârpok nellágut).

Imitsirsok:

Areit! Máne k'ikârponga; sumik pekkorsutekar-pisik?

Konge:

Angekkorsoang oma! Erndgerlutit sukuüarfigni-anga angekkoarningermik mattominga!

Imitsirsok:

Unnuak k'terárpét, Kongi-à! tupedleridlo, kagli-lermet.

Salome (okakitsok imitsirsomut):

Ha! Akkinetäutinianga — akkiniütiksamik koïrsir-somut!

I m i t s i r s o k (isirvsõudlugo):
Mattominga unnersorfigàgit.

(Kongib uullià iserpok).

K o n g e.

Ivksiadlanuk, nulliara assarsak! máne, Salomib taparnerminik nuennârtiniartidlunuk.

(ivksiapuk).

K o n g i b nullià:

Taparniangoarna, panniga!

(k'illäupallulerkau. Salomib imitsirsok irsikupà; tâursoma issækterfigà kardloãursamik irsingmiksünardlugo. Tersangaïnak pingitsursarpok, kongojuktúrsardlunilo kénamigut, taparpok Kongib sáne).

I m i t s i r s o k (maksaiok angiortomik):

Zionim iglorperksoejne

Nuennangâralloarkau

Kardlortarpallulingârkaume;

Kongib pannià taparkau

Sajtunnik annorâriksorlo

Guldinnik aksamioliglo

Mumernermut tapâlerkau.

Mitarrartok nuennangârpok

Nunagirse nersordlugo;

Kongersoarmut ivngertarpok,

K'emmek miagôrtidlugo

Aksut puïrsak málangârpok

Tingmiartudlo nipekaropok

Tussarnekau nallegugo.

K'eteraranget unnuakut,

Kaumædlo sekk'inerloneet

K'emerdlörnék sapingârkâvut

Udloriangoædloneet;

Ufarnermudle kallatomut
Pirsarangavta, aukpadlartut
Ikumaput k'ernertortæt.

Nalekfirksum innerpejnêtut
Tuksiartartut Pellesit
Ivngerk'ilernerrunginiput
Opingmit k'ijalersomit,
Ikuellengnermêleranget
Unnuakudlo mardlorárkæt
Kardlorpallulidersidlugit.

Konge (assime):

Kussungnaralloarkau tauna; tekkungisejnalarollo-
rika aulanerit tekkyominarnerrursut, — nuennârutik-
sak puellerdlunilo pinnersuserme sarkomilerkau, epitin-
gajeglugolo sillä ürvsengursok.
(Imitsirsub angiortomik okallukkatigà Kongib nullià.
Salome taparadlariok):

Kongib nullià (imitsirsomut):

Kæmè! kannoktòk! — Mânakut uirvsengursotun-
étub Kongib tamardluinasa akkoérissauèj.

Imitsirsok (okakitsok):

Assiotinauværlarput!
(Salome tapartok padlilerpok, Kongilo niakoruserdlugo
akoïmiok).

Konge.

Kongib pannià oma! Kujarsutigallugo irtsutiksak,
tamattominga tunnigingma, tapark'iksaravit, kiksauti-
giginnaruk piomarset, uangatôg tunniomariagit, nalegâ-
vima k'eterpiánik aglæt, — okauzimnut illaliursivdlunga
piagit — Isrälikut Gudiát täydlugo!

I m i t s i r s o k (assime):

O k a u z e k k'ingarnak'ersong-à! Mânga k'emâtiparma.
(aungarpok).

S a l o m e (assime Kongib nullianut):

A n a n a g a! Kiksautigirseksara okautigûk!

K o n g i b nullia (isirvsutigallugo):

I o h a n n e s i b niakoà.

S a l o m e (assime):

Ap, tamanna piomarpa - ha! Tornàrsub nangmerngub isirvsõusimauátit mattominga; akkiniarosungnimale kajumiksariángatôg tajmaitomut — **Kaka!**

K o n g i m u t (tussardliudlugo):

Nark'iksutet namaksiomaguko, **Kongi-à!** tunninga
tâva koïrsirsub **Johannesib** niakoánik!

K o n g e (aijaisôrpok):

Kannok? — Tuksiaut tajma sioranak'ersok Salomib
pinnersub erkokyomanauværungnarsià; nællinginak adla
piomarset k'enutigûk! Taunaïnarle pinnago!

S a l o m e.

Kiksautigirsara namaksiniaruk, **Kongi-a!** -- Nark'iksutedloneet uniorkoginnaruk! Pakaitsivdlutidlo sillamut tamarmik sâenne k.ikârit!

K o n g e (assime):

Kiamè sudlórtalerserpauk k'enutigirsamik matto-
minga? Napidluïnaralloarkau uamnut.

(kattitõudlune).

Kæmè. Pile! Nark'iksõutiga angirsok uniorkoko-
nago — mersa piarunangalo koïegingikallooriga. — Erdlokotiponga inneizimut mattomunga sioranak'ersomut.

(sekkutõut nalegëjsa illænnut).

Kigfama illæta erngëinak piartorasuarliuk **kik-**
sautigirsà!

(sekkutõut nalegæt anniok).

(Tersangäinak innirsâme tâlerkau, irbsomidlo **k'akkiok**

arseinak erksinartorsoak iseriame ikitsiksalingme ingner-soartut, aukpadlártunniq irsilik ingnertut, torklukar-torlo ikuellektomik).

Arseinak:

Innudluaritse! Innudluaritse! Mâna pekkorsara namaksiok. Tamause nalegâvîmnut kakoause. Tikiupok, tauna k'emarratigirsariakarpara; teimëitorle iglaroardlunga mâna audlaissaunga.

(Arseinak opitorsoak aungarpok. Tamarmik tokunga-jektutut kiviput irbsomut, iglarpadlärnerlo tussarsâvok itinersoarme).

Akpikatigeet ersingitsut (itinersoarmit):
Uteritse, uteritse kårosungmun ikuellarsomut!
Unnursam irserlisigut ingnersoakut opitokut!

Niakoà nuname asserorsimavok.
Innuierksoin akkornéenne pissuksinnâujungnærpogut;
K'illarksoak átlalerkau, ilîrsarilerput ingmingnut,

Sioragallugit sengiarsoit tuméjt.
Uteritse, uteritse, tejkunga kaumarsok kongorsojuipok!
K'ebliersusiæt mâna pâmigâ ingnersoak opitok;

Niakoà nuname asserorsimavok.

(Parnársimavik):
(Sakariasetokak k'ikârpok Johannesib nellágut).

Sakariase:

Ernera, ernera! Ah! Saag k'emekalloaringa? Saag ajorkoserpinga erksarunganermik mattominga, máne kallimnersoaliursotit tekkudlutit?

Johannese:

Erksioriaraunæk, atatang-à! Tipeitsuglunga kodlili-

nernik kallimnervoaka ugvarpaka. Nællyungnærít, Gudib tuksiutiga kajungernartok tussarà; ernerà assanartok tekkuđluariga; tikiusimavok, aiparallugolo k'illab nale-gavià — Angutiga! Atatang-à! Erneret irsukatiginiaruk!

Sakariase:

Messiase tekkoneret?

Johannese:

Ap, māna erkordluarsimavok okaunekartægarput okiorperksoit naudlugit. Arein-á! Sillarsum udlortâr-soà mānakut audlarnersimavok; naurallanerkârsoät k'erdløej târtorsum yameriarsoee.

Sakariase:

Kannong okallukpit?

Jehannese:

Nâgliungnerput kangerpok, annersak k'elersorsima-galloak annektok kigfâungitsorlo kangattarpok; Udlun erksinartun unnuarsoät k'emôpok, isukangitsusiblo kau-lernerà nuisimavok.

Sakariase:

Ernek tupingnartong-à! Sumit siünekarpik?

Johannese:

Tekkordlôgak pidluarnartok pisimauara. Iliniarit, assennirsusek nunamuu akkartok, k'illarksoarlo kaju-miksarà nâkininingnermut, nuiärsoë issortok seggardluï-narà. Irbsub k'ittörnèjnut māna angmarpok nâksäun-gitsomut; uanga annäursirsok illuartíkiga koïrsumik. Illomut, atatang-à! irsimnik makkoninga tekkogiga, mānalo irsungnermik pidluarnartomik sikkorngersinnâ-vonga. Kaumarsok tekkursara illergfub târsusiät kamisinnâungilà. Namaksionga, akkutiksà illuarsárigà.

Sakariase:

Namaksirseksarsoät tersaunerpa tava?

Johannese:

Ap, k'ingakokalloarkaunga tikiüsimarsomut, — Okautarnerale täursominga angikau; pidluardlunga angirsusiánut aungarponga; Gudilo kujuvara, piüēitsusera tunnimago isarkomik, tamattominga annernerä kausâliok k'eblopsusiánut, ingnerolanek mikinerrurusok udlo-rièjsa n 16

Sakariase:

Sumêpa? Erneng-à! — Tessiornianga isigèjsa sén-nut, uangatôg irsigidluardlugolo tuksiarfigiginnäungorkudlugo, udluksama ikitungoæt amerdlarsusect nási-metinnagit! — Alliaenarle! Saperpotit. — Pirsekset tersäunerpa? — Iblit isumagiglutidlo nalekkotöunatidlo sillamiunnudloneet ussornarsiomanatit, Nalekkam akkutiksà illuarsarauko, kallimnersoaliursotit tokyssanerpit? — Saag annaunianginerpatit?

Johannese:

Annausimauángä, annaursirsuksangortok uamnut; kallimnersoidle makko asserortissengilèj. K'elerursoit, tamakkoa annernerä nunamut pittuktoræt, k'elerussæ-rej; sullieksaka máne namaksiput. Kristusim akkutigirseksà Johannesib sakk'ifigikâriakarpà, tajmäitomik ingiarkatäusinnäugilaguk. Areit! innunerum akkutiksà mâna aitsangavok täursomunga; uangale mâna illorrum unnuagut siüärponga.

Sakariase:

Oh! erneng-à! Allieisuktiparma. —

Sekkutöut nalegæt (aggerpok).

Kongim akkáne okaupagit, Johannesi-à! toknksavin erkartöursineránik. Ullimaautib tuktineranut niakut nakkartuksåvok. Piarærít! k'illangoamik aggeromarpok erkartöursinermik namaksissersok.

(Sakariase oparoardlugo):

Kinäuna?

Johannese:

Angutitokara tersa. — Innudluarkorsikatigeeglanuk!
Piaræurponga tåva.

Nalegak:

Ap! — Tuoviordlutik kissienne. (anniok.)
(Irsiksuarmerorskatigeekpuk nipekaratik; kësa kodliliner-
perksoit nakkalakaut innukoëksarsum ulluækikut.)

Johannese:

Sunaufa! k'ijavotit. Oh! Kijak'ennæk, atatang-á!
— Unnuak sivikipok, nâgliungnanginiorlo akkutiksak
mâna sakk'irseksara. Târsengnerub tunnuagut erina-
gikkau Engelit kaumarsut ussuröutät, erk'iksinerublo
Serafiät tessiorpânga aksavkut. Atatang-à! uniktinau-
væringa akkutiksamne! Oh! irsuglunuk erksorneidlu-
nuglo auïksarniarlanuk; Gudimmè innâne ama illagees-
savioguk.

Sakariase (allieisungårdlune):

Tamanna nælluarpnk.

Johannese:

Assukiarloneet, uanga illomut nællungidluünarpala;
innudluarna! Angutiga; Jesuse- Kristusimut pissugit!
Täursoma nark'iksoromarpanga Annersam okauzeenik,
kangattartidlunga irbsub nalegâveenit.

Sakariase:

Kannoktôk parnærsimavingnêdlunga tokokatigilagit!
Savirsub, tamattominga auéromarpotit ijaiminartomik,
karvsek tamanna k'ærsoorsoak tåva annauleriliuk! An-
gupidlo utokarsum auét akkukotigiliuk ant, ernétuan-
goara assarsara! Innukoëksarsoak k'ittornakangitsok
innunerme suksäujungnæralloarpok,

Johannese:

Tekkokâriartoradlaruk annaursutiksak tamautinut
tunniusimarsok! Tåvalo Nalekkam akkane aiparisin-
nanga! — Innudluarna! Kodlilinernik tarniga ok'emëid-

lirsaraunago, arksiornēidlune ok'ekallunilo kangattar-kudlugo.

Sakaria se (Johannese irsikudlugo):

K'illang-oma! Uavtinut aitsangavotit. — Mānamè operilerpara; kongojukfigarma Johannesim irsæugne, tupedlerdlungalo māna annaursirsok nelläutsartoromarpa. — Pidluarkonarseet tåva! Erneng-à! — Kingurdlerpämik erk'inianga! — Pidluarkonarseet! — Māna tuksiarneret innerterungnærpara. Kodlilinek illuartok irsingne uisorilavok. Kujaagit, ernera! tamattominga! Illomut illageegomarpoguk.

(amalo erk'idlugo anninasuarpok.)

Johannese:

Ap, atatang-à! isukaissengitsomun atauzimêssauguk tekpauane annaursirsok illegallugo! — — K'emeksi-mauánga. Kissingordlunga nuname innúnerub kiglingáne tårtome tupingnartome k'ikârponga māna. Kan-nongétub kannimanerub ijaiminartub öliktipánga! In-nuïaugalloarionga adlætut, akkutiksallo mænna sak-k'ivdlugo k'iksingnaralloarkau.

(sérkomiardlune tuksiarpk.)

Erkornauværkotingnik māna,

Tetteitsegluarkonnanga.

Issækfiginga, Nalegara!

Tokub nigrertum akséjsa

Tigutlaralloarmanga,

Tårtomun ajektordlunga.

Aksangnik māna, Nalegang-à!

Issækfiginiaringa!

Kodlilinek kingurdlerpang-à

Pejaruk! Tunnitlaringa

Annersarnik! Erksikaunga

Māna, tokub padlingmanga.

Akkutiksara târpetlárkau;
Sioraissærniarlanga!

Aumik koiomavetlárkau;
Kaumarsok irsigirsara
Innuüdlame, uamnut
Ikile náksäungitsomut!

Tussarparma — kanniviginga!
Ullapisarniaringa!
Annersarnik tunnitláringa!
Ausârfigiüaringa!
Kaumarsum isaroeene
Kodlaringa tekpauane!

Annäursirsiga, Nalegara!
Kikârpín iblit nellimnut?
Kongojnkfigitlarnianga,
Kajungersanga illingnut!
Pidluarkoarma iblit
Nipëidlutit audlarpotit.

(nekoïkpok.)

Kaïsinnait mâna, toko-à!
Asingalissengilanga,
Unnurset sioringilara;
Mâna audlarsinnarlanga
Nalegara magliglugo
Gude nalektuardlugo!

(Aksægne tunniupæk Kongib kigfánut, tâursoma aïà
tokuksamut, audlarkatigallugolo.)

Pârsirsun akpikatigeet (narksame Jerusalcmim
erkáne.)

Irsungnek pidluarnartok!

Annâursirsoq nuname

Tekkogikput pissuktartok

Innuin akkornáenne

Nuïok nennenõutà,

Piarærpok akkutà

Gudim irstertugèj oma

Angejartararèj mana.

Ussorisiuk, tamause,

Nersoriniardlugo.

Nalekkamnn ivngertose!

Tuksiarfigallugo,

Tamarmik k'illangmiut,

Tamarmik nunamiut

Illuartok innungortok

Ussoringârniarsiuk !

Akpikatigeet ersingitsut (kotsingnermit):

Halleluja! Nuname!

Tamarmik kotsiksome! —

Sérkomiarle, nuna-à!

Kerubin ussorõutæn-à!

Akpiliuk!

Gum atatam irséjnút

Mana sajmännekarpút

Innuít! Ussornarsile

Gud atatak kotsingnerme!

Halleluja!

Pârsirsut (serkomiarput)

Gnm atatam irsèjnut
 Mana sajmäunekarput
 Innuít! Ussornarsile
 Gud atatak katsingnerme!
 Halleluja

Halleluja

Gnm atatam irsèjnut
 Mana sajmäunekarput

Innuít! Ussornarsile

Gud atatak katsingnerme!

Halleluja

Halleluja

Halleluja

Halleluja

Ungasat mutaata mord
Annesleamnige mutaata
Gum Engeleesa
Halleluja

Tapiksak.

Ussôrõutiksak Julesiüt merdlertunnut.

(Merk'ænnut Jule nuennekau.)

Erin. Betlehemme nalungiak.

Betlehemib nälungiä

Erniomet,

Jerusalemim irsútä.

Halleluja! Halleluja!

Niviarsiak irsertok,

Irsertok

K'illab Kongiánik erniok.

Halleluja! Halleluja!

Nersutin innáennun illiät,

Illiät.

Gum Engeleesa irsútigät.

Halleluja! Halleluja!

Ilisimarsut tunniät,

Tunniät

Guldirsámik, paedlorfigät.

Halleluja! Halleluja!

Nágliungnerput kangerpok,

Kangerpok.

Innungormet annaursirsok.

Halleluja! Halleluja!

Gub k'ittôrnéjsun épogut,

Epogut,

K'illangme Julesiyssaugut.

Halleluja! Halleluja!

Irsugluta kongmun ardlorta!

Ardlorta!

Nalekfingmut pissuglata!

Halleluja! Halleluja!

Gum Engeleesun ivngerta!

Ivugerta!

Unnungme ussurungmeta.

Halleluja! Hallelujn!

Engelingyssaugut taukotut,

Taukotut.

Gub kénà tekkutlárlarput!

Halleluja! Halleluja!

Ussorilarput Nalegak!

Nalegak!

Annâursirserpun assarsak!

Halleluja! Halleluja!

Okiortakut ussorðutiksak.
Assarsaka! k'emôpok, —
 Kangerpok okiok
 Nersorsiuk k'emôtok,
 Nutâk nedliüpok.
Aungartok mâna ivna,
 K'emekparput tersaivna,
 ;: Annekpogut, — irsuktogut,
 Illergvub sà padlikparput. ;:

Aringârkaumè udlut,
 Kigliksakaratik.
Utingilæt kangersut,
 Erkairseksäunatik. —
Sinrdlivta pillrsèjt
 Aglekkæn okautig6jt.
 ;: Tamarsoarmfk keviput
 Târsengnermut nipëitsomut. ;:

Tipeitsuktatararaugut,
 Aungarmet okiok.
Irsugungnælerkaugut,
 Auïkfik tikipok.
Assarsæn innarfingmut
 Arirsut tekkogivut,
 ;: Nejukkavut tokogiput,
 Erk'iglutik k'assuærput. ;:

Okiortâk tamanna
 Tokyssanerpogut,
 Pillut orþingne tersa
 Umajungnærsarput.

Innûsuktut perk'iksut
 Tokomun aritlârput.
 ;,: K'emekparpun ikinguput,
 K'ijandluta erkajarput. ;,;

Ajungitsulliarta!
 Erk'iksikudluta,
 Gudmun angerdlatlarta!
 Tokoliardluta.
 Mane anniaissäersut
 Tokome sinikpârput.
 ;,: Gum itersaissuátigut.
 K'llangme pidluaissaugut. ;,;

Tamáne auïksarta!
 Ajungitsôguta.
 Tokome erk'iksarta!
 Irsuksinnardluta.
 Mane auígaraaugut,
 K'llangme nâpissaugut.
 ;,: Assarsara! k'ijanatit,
 Kattissaugut, tipetsugit! ;,;

Udlärsiütiksak.

Erin. Gude ajungitsômet,
 Atatang-à! assarsak
 K'llangmiursotit!
 K'emengilet k'ittôrnak
 Operfigipatit.

Tuksiartarama:

Unnuakut påringa !
Iterdluarsaringa !
Tettiglartonga.

Engelit nejormanga,
Sinigluartonga.

Parigéjn assarsaka,
Iglumne tamasa,
Gub pársineránik
Atatak, ananarlo
Kattængutingoakalo
Siniktut tamarmik.

Peetsuttôg merdlertorpeit
K'ijarsun iterpnt,
Sinikfitik maitsekþejt
Ajorsatlarterput,
Assarsak Gudiga !
Attuksaka pigáka,
Illusernauværlanga !
Ajungifigârma.

Kujauagit, Gudiga !
Iterdluarama,
Sinikfik k'emekiga,
Sulliartordlunga.
Erk'æjanauværuma.
Nekk'iksarsiyssaunga,
Agdliartorumma.

Påringa udlok manna !
Nejortuardlunga,
Nauværkorsaraunanga,
Missiksorkudlunga.

Ikiyssàuarma,
 Sullirsamnut tamannut,
 Ajungitsut uamnut
 Pirsaromarpaka.

Angæjokäik assarsæk
 Attark'issauaka;
 Kattængutimnun aglæt
 Assenningårdlunga.
 Gudib tekkomanga,
 Tamasa assanâka!
 Sajmäufigiminâka!
 Ikiortarmanga.

Unnuksiütiksak.

Erin. Ussornak k'illangmiursok.

Mâna udlok kangilerpok,
 Padlilerpok unnuak.
 Gud tamannik pårsilersok
 Serniginga, atatak!
 Sångne erkanârnanga,
 Perrorsardluarangma,
 Assarsaka pårigavkit,
 K'ytsevigiüarpagit.

Mâna tuksiarfigâgit,
 Aksäka pårdleglugit,
 Gudiga! k'enuvigâgit
 Illaka påringarkit!

Udlome naleglutit,
 Narrytsektingikuvkit,
 Ajortok umigilara!
 Illingnut tuksiarlanga!

Sajmāunianga, Gudiga!
 Jesusim annièjnik,
 Isumakærfigiginga
 Ajortima sortlējnnik!
 Illuarniaissaunga
 Nunamékadlartonga,
 Tâva kësa tokyssaunga
 K'illangmun angerdlaissaunga.

Gum akkáne perk'iglunga
 Mâna innalerponga,
 K'assudlunga sinikfiga
 K'ijamut mattôrpara
 Peetsorperksoït kâktut
 K'epérutun innarpnt.
 Nappartorpeit k'ijaudlutik
 Nimârput sinissærdlutik.

Unnuakut, Gud! páringa
 Tárnikut timmikudlo!
 Kauksamun itersaringa
 Sulliartordlungalo.
 Tâk erksigingilara,
 Gudima nejormanga,
 Engelit serniksormanga,
 Jesusime sinikponga.

Maksautiksak.

Pidluarnarseet!
 Pârilisit Gum Engeleesa;
 Tipeitsútekangàrpotit
 Orodlungnatit sinigit
 Pirsekttitit, nalungiang-à;
 Sikorngerdlutit terdlingârit!
 Kotsingnerme Gudib parátit.

Uvingoang-à!
 Erningoët tekkoranâruk!
 Pirsarsoak Gude pauna
 Nersordlugo ussurung-à!
 Pingormago innækonarpuk,
 Kongiblo k'ittörnejsun êmet,
 Erningoarpuk pinnek'imet.

Ajortêkavit,
 Kongojukpotit Engelisut,
 Mallungnartokangilatit,
 Tajmäituïnarniarit,
 Sinigluarmissautin aksut.
 Innuk ajortullinauværsok
 Nalungiartut sinissersok.

Innusukuït,
 K'ærsoüpét assarsang atatet
 Pauk'iksardluartarmatit,
 Ajunginiaruglutit
 Akkilerniariakarpet.
 Nersöutiksarilisit tåva,
 Piüaratit illuarna!

Pidluarnarseet;
 Nejortuarlisit Gudersub!
 Ananet siurdliursok
 Pidluarfingmut pissersok
 Kakopago kësa aagnersub.
 Erningoak! sikorngersinga!
 Assarsset ornikpara pinga!

